



《加华文苑》编委会

主任：林楠

委员：微言 程宗慧 冯玉 刘明孚 半张

主编：微言 冯玉

执行主编：刘明孚

执行编委：半张

责任编委：

王志光 jhwywp@gmail.com (文学评论)

梁 娜 nakapitany@yahoo.ca (散文类)

段莉洁 duanlj@yahoo.com (散文类)

杨 柳 willowyang0@gmail.com (小说)

孙 玲 lingsun9668@gmail.com (剧本)

范文瑜 wyfanwenyu@gmail.com (传统诗词)

索妮娅 helei_s@yahoo.com (新诗)

半 张 kq_zhang@yahoo.com (诗文翻译)

韩长福 1256767968@qq.com (诗文诵读)

古 中 ggkosho@gmail.com (书法)

刘 德 grand_east@hotmail.com (绘画)

谢孝宠 jsztcpv@126.com (大词派会员各类作品)

邵 丽 13336023224@163.com (大词派会员各类作品)



加华文苑 第43期 2024年4月15日

目录

【文学评论】

[诗词病院](#) 张焱

【散文】

[樱花随想](#) 王志光

[唉，春天！](#) 习军

[春风扑面，妙笔生花——刘明孚海外华英杯作品点评集锦](#) 姚小林

[枫园情深 移民义重——读芦卉《枫园寄韵》有感](#) 文清要

【小说】

[马里奥和一枚爱恨交加的钻戒](#) 刘荒田
[急诊病房的深夜](#) 郑南川

【剧本】

[愤怒的嫦娥（诗剧）第一幕 第二场](#) 编剧：周珺

【诗词联赋】

[忆江南·恭贺吴夫子亚卿主席八秩寿辰](#) 谢孝宠
[七律·吴亚卿教授八十初度贺寿](#) 殷玲
[七绝·春种之晨](#) 刘明孚
[渔歌子·龙抬头](#) 刘明孚
[七律·题乡客Rose C所攝北温Norvan Fall短视频](#) 南山
[念奴娇·蛟矶怀古](#) 张焱
[七绝·春雪（惊蛰前一日）](#) 秀玉
[归朝欢·白玉兰](#) 冯瑞云
[念奴娇·许个和平愿](#) 随爱飘游
[临江仙](#) 文质彬彬
[虞美人·三八节感怀](#) 中慧
[七律·滕王阁颂](#) 中士
[鶯啼序·戲集《滕王閣序》](#) 中士
[七绝·甲辰吟春二首](#) 陈伟超
[七律·吟春](#) 水木清华
[七律·惊蛰](#) 悬壶阁
[怜牛](#) 曼于
[七绝·春山漫步](#) 老李飞刀

【新诗】

[牵手（之二）回乡忆梦——遥寄枫华诗友](#) 芦卉
[文友漫像之五](#) 李天行
[极地冰川](#) 索妮娅
[想你的时候雨最美](#) 索妮娅
[枫树上的青苔](#) 唐艳艳
[故乡映像](#) 艾伦
[嗅到春](#) 水木清华
[春风里](#) 水木清华

[春天](#) 秀玉
[植物园赏花——想你啦](#) 清欢
[60岁感言](#) 春妮
[听了无数遍的“我像雪花天上来……”](#) 春妮
[窗](#) 王旭
[沙发上午睡的人](#) 叶虻
[埋葬](#) 吴亭億

【译丛】

[飞鸟集（第126首至第130首）](#) 作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔，汉译：郑振铎
[尘微大千（第1首至第5首）](#) 作者：天端，英译：Ranbel Sun & Landy Sun
[春两首](#) 作者与英译：盛坤
[雨](#) 作者：索尼娅，英译：张立国
[老屋](#) 作者：丁香，英译：刘明孚

【诵读】

[拟“黄粱梦”](#) 作者：刘荒田，诵读：艾伦
[魅力鹭岛](#) 作者：吴顺珍，诵读：竹笛、刘琪
[心若莲花](#) 作者：剑兰夫人，诵读：胡发翔
[你是人间的四月天](#) 作者：林徽因，诵读：赵淑香

【书法】

[殷曰清祀 夏号嘉平](#) 童衍方
[春铭·心旷神怡](#) 王克文
[万物静观](#) 强云飞
[明月松间照 清泉石上流](#) 孙雪峰
[寻梅](#) 陆鹤山
[录李伟民诗](#) 沈卫国
[有你便是晴天鸣海](#) 古中

【绘画】

[夕阳无限好](#) 程樹人
[仲夏交响乐之一](#) 李天行

[行到水窮處，坐看雲起時](#) 廖中慧

[書帶鳥](#) 劉德

[古雪](#) 陸鶴山

[立在岸上唱西子](#) 李冰奇

[靜物花卉](#) 戴曉芳

【文学评论】

诗词病院

张焱/温哥华（加华笔会会员）



【作者简介】 Spark Zhang，张焱，字舜禹，号落草堂主、牧羊庐主，辽宁辽阳人，客居温哥华。

（续上期）

【编者按】能写并能鉴赏且能修改格律诗，非有深厚的旧体诗底蕴和审美不可。张焱20岁时便背下了《唐诗三百首》、《千家诗》和《唐宋名家词选》，验证了“熟读唐诗三百首，不会吟诗也会吟”。张焱谈旧体诗，其理论、论述同样适用于写新诗，亦可延申至文学创作。阅读、思考、动笔乃是一个爱好诗词或文学创作者的必经之路，没有捷径。

——王志光

【诗词病院】辨误纠错、医诗疗词之一

郑重提示：这个系列今天开写，不定期更新。公开发表的（包括群里）的任何诗词作品都有可能被拿来“医治”。本人不接受原作者拒绝、反对、讨论，或者读者肯定或否定意见。一家之言，无足轻重，所涉作者不必在意。

中国传统诗词，尤其是近体诗（包括词、曲）一个最显著特征就是建立在字声基础上的格律押韵系统。因为这个系统要求在句子中特定的位置必须有特定声调或者特定音韵的字，所以作诗时在遣词造句上有极大的局限性。如何解决这个问题？前人云：“熟读唐诗三百首，不会吟诗也会吟”，多读前人优秀诗歌（包括文章）是一条必经之路。

除此而外，为表意而生的诗歌，整体布局、结构、句子安排，字序词序等等造诗技巧，也尤为重要。起承转合，哪句在前哪句在后，哪个位置用哪个字都需要精心安排。中国文字有个特点，就是同义词近义词反义词特别多，给我们取字用词提供了极大的方便。古人还留下了大量的典故，为造句取词提供了更大的空间。要做到取字用词上的游刃有余，多读显然是必要的。我二十岁写诗词前背了三本书：《唐诗三百首》、《千家诗》和《唐宋名家词选》。《唐宋名家词选》是连同注释背下来的。背诵这三本书也促成了我写诗的冲动，这是多美好的事啊，应该坚持。

下面谈谈这首诗。原诗：醒来不知天在水，满船清梦压星河。三五夜花前月明，十四弦指上风生。这首诗优缺点都很明显。优点是基本做到了意象表达，这一点在初学者中尤其难能可贵。很多写了多年甚至十多年、几十年的作者都做不到——这也就是所谓“诗心”。这属于天赋，是“老天给饭吃”。我19岁第一次写诗，七绝《咏君子兰》：“清高园外独栖身，四季依然绿色新。雪里荣芳惜倩影，似将数九作阳春。”当时住在东北师范大学姑妈家，一位中文系老教授读到，也是这么表扬我的（一笑），给了我写下去的动力。可见“诗心”之重要。我教学生，重点也是看其具不具有“诗心”。如果只是个一味地堆叠概念性词汇、赋体白话写作的人，就算再诚恳、再谦虚好学，也不多说半句：耽误自己时间不说，还误导他的前程选择。

再说缺点。首先是格律押韵有问题。这首诗明显是近体诗的套路，必须接近体诗的标准要求它。所以我在修改时首先考虑的是调整其格律和押韵。因为这首诗的基础不错，所以修改时依其原意，尽量保留原有的起承转合，也尽量保留原句，以尽量少的改动达到尽量好的效果，还要符合作者的现有写作水平，不能拔高太多，不然就不是他（她）的作品了。第一句“醒来”改“醒后”，调整平仄句意不变。第二句是原诗最出彩的句子，保留不动。第三句末一字应仄声振起，故将原句“三五夜花前月明”调整词序，改为“月明三五花前夜”，句意基本不变。失韵的第四句问题最大。因为要考虑押韵，所以调整也就比较大。为什么用“杨柳歌”？除了押韵需要，还考虑到第三句的“三五”“花前”“明月”这三个意象，联想到老欧的《生查子》，便抽取“月上柳梢头”的意象“柳”。这样，也能使全诗更加深情款款婉转细密。修改稿如下：醒后不知天在水，满船清梦压星河。月明三五花前夜，十四弦翻杨柳歌。

【诗词病院】辨误纠错、医诗疗词之二

昙花

昙花夜独放，长叹君无心，意恨不解情，转眼即枯枝，沉梦扰魂萦。

这是 Facebook 上的一位台湾美女的作品。从这五句可以看出作者于中国传统诗词认知极为有限，连基本常识都不具备。该女子长期沉湎于诗词 BBS，经常发表一些零星字句，从中可以看出其对诗词的热爱，也读过一些前人（包括 BBS 里的网友）作品。从她身上可以看出中国传统诗词在台湾的现状——这与我先前的认知反差极大——我一直以为中国传统文化阵地经过五四以来的历次政治运动冲击，在大陆几近崩陷，中国正统文化的根基保留在港台、在海外。到加拿大以后，我对海外这块相当失望，进了 Facebook BBS 台湾诗词版，对港台也大失所望。看样子，逐渐恢复生机的大陆诗词才是中国传统诗词的星星火种，才最有希望。这一点，我微信“耽枫草堂”

群里的朋友应该有所感知。毅鑫兄经常在里面发一些诗人个人诗集，很多二、三十岁的小姑娘，诗词写的也是有板有眼，中规中矩，甚至才气横天。他们是中诗的希望。

跑题了。下面说回正题。

这首诗名为《昙花》，借昙花托意，抒发自己怜惜青春易逝之情。五句诗，意、象、境基本完整，欠缺的是形式的完整和表意的顺畅。考虑到原作者尚未入门，在修改时就自由了许多，完全不必在意成品与原作者水平的对应。

修改如下：

昙花开也迟，深夜倩谁赏。
不叹人无心，但惜花独放。
人固不解情，花何空惆怅。
转眼即枯凋，魂消无处葬。

改后是一首仄韵古体诗，用声较为自由，对昙花的描摹更加完整，表意更加明晰，特别是中二句环回句式，递进情绪，强化表达。末句拟人，化用黛玉《葬花吟》。

【诗词病院】辨误纠错、医诗疗词之三

原诗：

滴垂生死两茫茫，不带云彩世间来。
岁月如梭入坎坷，恩怨情仇将归埋。

这也是一首台湾美女的“诗”，可以印证我上篇文章中对台湾中诗现状的看法。在台湾这样一个地域狭小，人口总量较少的地区，文化特别容易受到意识形态的影响。在行政当局刻意隔断与“中国”共同历史这个背景下，中国文化的传承乏力，特别是年轻人中，消亡的速度远大于人口众多的大陆地区。这个趋势已经开始，好在还有共同的文字，文字中所蕴含的字义和字情，以及由之而生的意境，不可能在短期内灭失。

这首诗表达出的还是地道的“中国”思想。虽然用词或不准确，表达并不明晰，但总体意思还在。首句的“滴垂”不知指的是什么？是小水珠？它与“生死”有何关系？为什么会“不带云彩世间来”？难道指的是云中的水气形成的彩虹？“岁月”“入坎坷”的“入”字也找不到下字的线索。末句也差不多，就是看上去似乎像那么回事，但经不住推敲，稍微细究一下就不明所以，漏洞百出。但还是能看出其中隐含的“人生有限，应该放下恩怨看淡生死”这个主题。所以，修改时保留主题，适当调整句序，对原有句子有取有舍，并统一了用韵。

修改稿如下：

恩怨何须长挂怀，片丝不带世间来。
繁华过眼终成土，生死无妨两看开。

修改后是不是起承转合更加自然，表达更加顺畅，主题更加明确？

【诗词病院】辨误纠错、医诗疗词之四

原稿：

青灯青衫伴法航，晨钟暮鼓座中堂。
清粥小菜每日尝，朝看东日度夕阳。

这位作者是混迹于诗词 BBS 的一位香港美女，简单读过一些传统，但其诗词认知应该是在 BBS 里形成的——不准确、不规范、不成熟。除了对押韵较为坚持（还不能确定押韵的准确位置和什么韵可以通押），其他几乎一无所知。她的这首诗看上去就是简单的生活描述，几乎谈不上“诗意”，意象松散杂乱，句与句之间有没有内在的逻辑关系（起承转合）。修改这样一首诗，首先必须先找出或赋予其主题。作诗填词，立意为先。有了主题，就好围绕主题拈字排词经营构造了。

她这首诗写的是佛门弟子的生活，礼佛应该是他们的生活日常，是他们生活的主题，当然也就是她这首“诗”的主题了。修改时，保留了原诗“青灯”，增添“黄卷”，即经卷，既对称词汇，又丰富内容；保留了“晨钟暮鼓”，这是佛门的典型场景。她的后两句虽然也是实写生活，但于主题关系不大，故舍弃意象不用，仅用其内在含意。修改后如下：

梦里深山老梵堂，晨钟暮鼓韵流长。
青灯黄卷度终岁，坐定宣炉一篆香。

作者是香港人，生活在繁华都市，晨钟暮鼓的生活应该不是现实中的，故起句用“梦里深山”起兴；宣炉，宣德炉，明朝宣德年间制造的香炉。这里代指香炉。

这首诗就算改好了，但是，就算修改成四平八稳了，严格一点要求，依然还是一首初入诗门的低水平七绝，它有两个原则性问题。一是主题意象都过于老旧；二是成语过多。如“青灯黄卷”“晨钟暮鼓”等。诗中成语过多是一件相当恶劣的诗病，就像这一首，占比几达一半。说轻了是读书过少，词汇量不足；说难听一点，就是懒惰或急功近利了。可能有些人读前人诗词文章，觉得前人也爱用成语熟词，岂不知前人写诗词在先，后人拿来做成语在后。前人好的词语大多都成了今天的成语了，你再拿来用？说是“偷”也不为过。也不是说成语熟词绝对不能用，在迫不得已的情况下偶尔用一两个成语熟词没有问题，但不能占比过大。比如绝句，用一个都达 25%了，你还敢用更多？本群个别诗人也有这个倾向，故特别提一下，相信绝大多数群友能够理解。

【诗词病院】辨误纠错、医诗疗词之五

原诗：《寻春》

寒梅余香送冬雪，园中牡丹已暗开。
一片春光何处去，百花丛中蝶自来。

这个是在 Facebook BBS 上修改的最后一首诗。在那里呆了一个多月，见识到会员诗词水平的低劣，完全失去了再玩下去的兴趣，修改完这首诗后便不再与其他人互动，只偶尔发个帖子，算起来已经好多天没去那里了。

这首《寻春》总体还不错，起承转合相对也比较完整。存在的问题主要有两个：一是格律；二是常识性错误。牡丹是晚春花，和梅花没有接续关系。硬拿在一起有些勉强。“春光何处去”问的应该是残春时节。牡丹虽开于残春，但诗中说的是“已暗开”，也就是刚刚开，人还没留意就开了，这个时候它的生命力正是强的时候。春光何处去？请看牡丹花。春光去到牡丹花上了。至此，诗的表达都没问题。问题在结句的“百花丛”。百花开是热闹的盛春，显然不是残春景象。类似的常识性错误在当代旧体诗词中非常常见。诗思虽然可以天马行空，可以肆意恣纵，但基本常识还是应该遵守的，不能为写诗而“强说”。因此，这首诗的修改可以从两个方面入手，一是末句，二是第二句，综合考虑我选择去掉第二句的“牡丹”意象。诗词属于“短文”，篇幅小，所以经营起来更要用心，大到一句话，小到一个意象甚至一个字，都要确保有用、用得其所，不能大手大脚简单敷衍。

修改后如下：

时人莫道苦寒催，雪里梅花半已开。
待到枝头春色满，花香自有蝶飞来。

因为修改此诗时已经对该 BBS 失去兴趣，所以没有太过用心，简单捋顺便发上去了，最后一句用的还是我 23 岁时写的《题墨兰图》的结句，正好合用，便顺手敲上去了。

附：题《墨兰图》

无端笔墨费移栽，漉漉甘泉催便开。
莫说春风吹不到，花香自有蝶飞来。

【诗词病院】辨误纠错、医诗疗词之六

原稿：六顺·送柳晓

往矣来思寻常见，雨雪杨柳俱翩跹。
丈夫不晓离愁绪，挥手始觉送别难。
纽约塔顶风甚骤，菲莎谷底君又还。

这首“六顺”是我非常尊重的一位艺术家朋友写的。这个朋友文化底蕴深厚，对中国传统文化有较深的造诣，阅读过大量古典诗词文赋，只是研习的重心不在诗词，基本上没有怎么写过。写这个“六顺”是因为我们共同的朋友柳晓离开温哥华返回纽约，可能较长时间不能见面，几个朋友陆续写了一些赠别诗，该艺术家友情之所至也按捺不住，便有了这个。可能是因为只有六句，自以为不够“诗”的标准，便以“顺口溜”自嘲之，谦虚之态跃然纸上。我觉得这个“六顺”虽然离诗的标准还有距离，然感情真烈，句子朴素可爱具备升华的条件，便为他做了些许调整。“往矣来思”是成语，在这里奠定全诗基调，保留；杨柳是中国古典别离典型元素，保留；“挥手”是离别时常规动作，保留；“纽约”、“菲莎”是彼我两地地名，保留。为了协调平仄，

“纽约”换用了更具体一些的地名“长岛”。柳晓所在地即长岛。其他部分是据原诗意增补或明晰的。原诗六句，为尽量不做过多添加以免画蛇添足，故套用了也是六句的“浣溪沙”。增加的“题诗聊记话留长”句是朋友写诗的本意，为之明确，也是与“挥手”句对仗的需要。修改稿如下：

浣溪沙·送柳晓

往矣来思见寻常，街樱堤柳惹愁肠。此番离别倍心伤。
挥手诚知人去易，题诗聊记话留长。菲莎长岛两相望。

【诗词病院】辨误纠错、医诗疗词之七

原稿：

柳絮风清列治文，闹市隐室梵音近。
拨弦听水煮茶香，一壶芳茗思春泉。
杯空不究琴无声，云卷幻影参逍遥。

学习旧体诗词不能仅仅凭借热情和喜好，不从基础入手，不弄懂弄通其内在规律，一味地按照自己的感觉写作，是入不了门径的。这位作者就是这样。她应该读过一些前人，作为琴家和礼佛之人，也有一定的文化修为，这样对待写作旧体诗，就未免有些可惜了。学琴要从宫商角徵羽学起，要熟练各种指法，体会琴音的微小变化，反复练习，才能逐渐提高——这就是夯实基础的过程。学习旧体诗词也一样，需要从最基础的“宫商角徵羽”入手，熟悉文字的声韵，了解诗词特有的表达方法，并从阅读中极大的丰富词汇量，这样，做起诗来才能得心应手游刃有余。不然就算你再热爱、有再高的写作热情，写的再多，都不可能写出“合格”的诗词作品。相反，写的多了，会固化这种写作习惯，形成写作“惯性”，再想改变就难了。这位女士和我结识后请教过我诗词方面的问题，能看出她也想有所改变，正是“惯性”的存在，让她不由自主地“选择”继续惯性下去，而不是改变。因为这时候的改变，意味着对之前的否定，这在已经有一定“名气”的人来说是很难接受的。

还是回归正题谈这首诗。首句交代时间地点，比较直白，但也合律；二句写事，句法看上去像那么回事，其实质还是白话句法，平铺直叙；三、四两句写的是一件事，“拨弦”和上句“梵音”重复，“煮茶”和“一壶芳茗”重复；这两句是最唬人的句子，看上去雅致，实则重复啰嗦。“杯空”句也是，“不究”尤其做作；结句是“虚结”手法，用的也算恰当，“参”字坏味。本是虚结，为什么一定要把“参”说明？而且，在前面语境的铺垫下，“逍遥”二字来的也稍显突兀。

修改这首诗，首先想到的是保留起句，毕竟合律也不容易。后面的句子大多不能直接使用，就依其内涵变通使用了。“逍遥”是其当时状态，所以也做了保留。

修改后如下：

浣溪沙

柳絮风清列治文，梵音寂寂掩街尘。香炉烟篆入氤氲。

三尺弦挑云屋静，一壶茶煮玉泉春。逍遥别是爱琴人。

诗改词，除了句数的原因外，原诗的句子近词也是一个原因。

【诗词病院】辨误纠错、医诗疗词之八

原稿：清平乐·中秋

晴岚薄雾，不掩瑶天路。遥问神舟巡天去，可探嫦娥玉兔？
桂魄清影高悬，凭栏思绪万千。何处不望圆月，谁家不盼团圆？

一首诗（词）从立意开始，到“象”的选择“境”的构造，都是一个取舍、协调、提升的过程。“象”为造“境”服务，因“境”而“意”生。所以，作为诗词的最基础单位“象”的选择就显得尤其重要，它决定了“境”表达主题的合理性、感染力、程度以及对读者的启发性，并与读者产生意会，达成共鸣，让读者在你构造出来的形象的、流动的场景或故事中，体会你的心境，与你共情，从而理解诗义。

“象”的选择要用心，“境”的构造要得法。我们所说的诗词技法绝大多数指的是“境”的构造。“象”做为基础单位，也决定了“境”能达到的深度与广度。“象”的选择得不得体，决定了构造而成的“境”得不得法，主题的表达不到位。

下面，我们看看这首诗。

主题是中秋团圆的老话题。借神舟飞船的发射为切入点，但没有很好的利用好这个相对“新意”的切入点——“神舟”在词中似乎可有可无。但真的拿掉这个意象，该词就老套到毫无新意，说是被前人嚼烂了也不为过。我的修改力争能把这个仅有的闪光点用到最好——科技发展，佑护国泰民安。

修改稿：清平乐·中秋

山烟海雾，迢渺巡天路。好是神舟河汉去，更访蟾宫玉兔。
桂魄清影高悬，凭栏思绪万千。一点飞星在眼，九州岛万户团圆。

首句“晴岚薄雾”改为“山烟海雾”，以暗示火箭发射突破了重重困难。“晴岚薄雾”四个字显得轻飘飘，弱化了困难；“不掩”太直白生硬，“迢渺”谓巡天路之远长；“遥问”做作，在今天科技普及之下显得有些低能。“好是……更”这个组合有递进，加强的作用，增加豪迈感；下片首二句保留；三、四句原稿不能升华主题，改后由凭栏所见联想科技发展护佑家国万民。修改后主题更加明确，也更加符合国内语境，满满的正能量啊。。。

【诗词病院】辨误纠错、医诗疗词之九

原稿：游小赭山忆戴安澜将军

赭山春草绿，殷殷向南流。

一脉三分水，几行文祭丘。
当年家国事，往昔庶民愁。
到此竟无语，惶惶忆海鸥。

记游诗是记录旅行观感的一类诗词，是记叙作者游览时所见情景和由之产生的感想。

一般由四个要素组成。一是时间、地点、人物；二是景物。如：1、自然景观，山川河流花草树木等。2、人文景观建筑、人物、风俗习惯、社会状况等；三是相关背景，历史、传说等；四是由此产生的看法和感受。

游记诗在写法也大致分为两种。一是按时间顺序。抓住重点、分清主次、层次分明，做到取舍分明详略有序，切切不可写成“流水帐”；二是按空间顺序。我们在行游时，观看点在转换，所见景物也在变化，抓住感受最深的几个场面来写，能使重点突出，给读者留下深刻的印象。运用这种写法，选择材料时要细心，要选取最有意义、最能表现事物特点的部分来写。当然，也可以时间、空间交错并进，层层生发，以达到最佳效果。无论是时间顺序，还是空间顺序，还是时空交错，不同的切入都是为了主题的表达，达到抒发作者一时一地之感想的目的。

下面进入正题，谈谈《游小赭山忆戴安澜将军》这首诗。

戴安澜，原名戴炳阳，字衍功，自号海鸥。安徽无为县（归属芜湖市）人，国军名将。1942年，率第200师作为中国远征军先头部队赴缅甸参战，后于战斗中身负重伤，同年5月26日牺牲，享年38岁。葬于芜湖赭山。此诗即拜谒其陵墓有感而发。起句点明地点，二、三句不知所云，“一脉分三水”不合赭山地理。“一水”应该指的是长江，赭山离长江稍远。第四句几近白话，后四句整体不错。

结合开篇所议，此篇写法上总体是按空间顺序，由远及近，由面及点，夹以议论，归结与“忆”，“到此竟无语”中一个“竟”字，多少难言之意尽在其中。

“殷殷向南流”之“流”字写春草渐绿，动感十足。可惜春由南而北，草绿亦由南而北，非“向南流”，而是“向北流”了。

修改稿：

赭山春草绿，高树鸟啼幽。
孤冢谁同拜，英名碑自留。
当年家国事，几许庶民愁。
到此竟无语，惶惶忆海鸥。

修改重点是二、三、四句。“高树”句写墓冢环境，“幽”字既说人少，亦表明之肃穆；二联自问自答，直接点题。第六句“往昔”改“几许”，意在表明此“愁”如今尚在一部分如作者这样的“庶民”心里，并没有随着历史而泯灭。在商品社会中，英雄在人们心里早被淡化，何况还是“国军名将”。戴牺牲的早，是国共两党共尊的抗日英雄，故其陵墓得以保全，否则在前三十年的历次运动中大概率会被砸毁。这也是作者“惶惶”的原由吧。

【散文】

樱花随想

王志光/温哥华（加华笔会会员）



三月的温哥华是樱花的世界。

时序刚过惊蛰，当嫩黄的报春花尚无踪影，人们还纠结于穿什么衣服应对乍暖还寒的早春时，不经意间，庭院内，小街里，大道旁，或茕茕孑立、或三五成群、或极目成行，樱花蓓蕾初绽，嫩蕊如小荷尖角脱颖而出。一阵春风，一场细雨，绯红雪白的樱花便争先恐后地绽开，映入人们的眼帘。

五片圆形的花瓣围成铜钱般大小的花朵，十几朵又聚合成一个个绣球，花团锦簇，争妍斗艳。绣球穿串成行，绽满了枝条，撑盈了树冠，好不精彩，好不热闹。一树树，似妩媚的少女，婀娜多姿；一行行，如圣洁的仙葩，娉婷含情。真是一树樱花一树诗，一行樱树一首歌。这诗，吟的是青春的美妙；这歌，咏的是人生的灿烂。

江南三月，杂花生树，群莺乱飞。温哥华的三月则满街满眼都是绯红雪白的樱花，间或夹杂着一两株深粉或洁白、落寞开放的玉兰。红杏出墙春意闹，绿树生辉玉人窈。一阵煦风，花枝乱颤；一场喜雨，落英缤纷；一夜淅沥，花重京华。三月下旬，时序刚过春分，桃李初绽，满树满街的樱花已是零落成泥，只有香如故了。

懂花的人才会真正爱花。中国人是懂花的民族，所以爱花爱得真切。人都喜爱花之美、色之艳、味之香，我却爱花之内涵、寓意、象征。樱花没有梅花之离群、兰花之孤傲、荷花之清高、水仙之自赏，也没有玉兰之落寞、菊花之清幽，更没有牡丹之华贵。樱花的美是一种集腋成裘、厚积薄发、喷薄而出的海啸般的美。她无须报春花的引领，一气呵成便开遍了满街满城，令人目

不暇接，美不胜收。水满则溢，月盈则亏。短短十几天，盛开的樱花便从窈窕淑女成熟为雍容富态的贵妇。难怪日本人从樱花感悟到物美衰捷，人生短促了。

樱花虽无桂花的浓郁，也无丁香的撩人，或荷花的清幽，但她美得干净、从容，生得纯洁、高尚。人生也当如此。只要清清白白做事，为他人、为社会做些有益的事，何必非要活得轰轰烈烈、甚而不惜做出危害他人的事情呢？我实在无法理解，一个全民族都对樱花如醉如痴、在其盛开季节扶老携幼、万人空巷去欣赏的国度，一个将樱花定为国花、视其为灿烂人生的民族，竟然在半个世纪的时间里大肆侵略，在中国和周边国家犯下罄竹难书的反人类罪行！

花无国界。据说温哥华的樱花是百年前日本人带来的，但日本的国花也是一千年前从唐朝传入的。中国的樱花栽培有两千多年历史，到唐朝已达鼎盛。美也无国界。爱美之心人皆有之。花，可以陶冶性情、净化心灵、升华境界。花，可以令人产生爱心，怜香惜玉，珍惜美好的人生。但只有向善的民族才能如此，心理齷齪者是做不到的。

我爱樱花，爱其纯洁、高尚、脱俗。我愿像樱花，洁白做人，美化世界，纯洁人生。

唉，春天！

习军/温哥华（加华笔会会员）

哈哈，一个唉声叹气的标题。

我当然知道春天是一段美丽的日子：春暖花开、春风拂面、春雨潇潇、春意盎然，这些都是用来描述春天的词。还有，那歌唱得多美啊：“春天里来百花香，朗里格朗里格朗里格朗……”

可是在我脑中深处，春天却是一张张由黑灰白构成的黑白照片，而且是很旧的照片。

我出生在天津。小学三年级时，有一阵子我们宿舍里我的床靠着窗户，我在下铺。记得很清楚，那天晚上生活老师熄灯后走了，我睡不着，迷迷糊糊中听见外面“呜——呜——”的声音。我闭着眼睛，心里出现了一个场面：中学部的同学们站在大礼堂的台上，他们站成好几排，一个个都张着大嘴，一起“啊——啊——”地唱着。我心里揪着，想着：“他们唱的歌怎么是这样的？”我赶紧扭转过头背对着窗户的方向，把头缩进被窝里。

那是中学部的同学在练习大合唱吗？我一直也没有考证过。但我坚信那应该是刮风的声音。那时候是春天，那是春天的夜里。年年都有春天啊，可是不知怎么回事，小时候只是那天夜里的风声给我留下了那么深刻的印象。

我瞎猜，大概只有在天津，在春天，才能听到那样的风声。那风声就像吹箫、吹哨一样，拉着长声，带着拐弯，“呜——呜——”，从早晨能一直吹到天黑。记得这样的俗谚：“开门风越吹越大，关门风越吹越小。”那意思是说早晨起来如果刮风那就会刮一天，晚上天黑以后刮风天亮才能停。看，我对刮风多么关注啊。

无论是白天吹，还是夜里刮，那风声是可怕的。我分析，风吹在窗户上，窗户上的窗棱有缝隙，缝隙里有空腔，风吹进缝隙时，大概就产生了吹箫、吹哨效应。箫、哨子之所以能吹响，就是因为风吹进了它们的空腔。还有，您现在拿起一本精装硬皮的书，使劲吹封面锐利的边缘您就会听到呼啸声。我想，风吹在大楼的锐利的砖墙墙角上时，大概就像我们用嘴吹桌角吧，只是那风所形成的声音要大得多了。

风大，而且土大。那时普通老百姓的房子的窗户都是木窗棱、单玻璃。那样的窗户不严实，旧了就更不严实。到了春天刮大风的时候，您用手指在桌子上一抹，桌子上就是一条道。而且，上午用抹布擦掉了那层尘土，下午再用手指抹，还是一个道，跟上午一样。桌子好擦，可是整个房间里所有其他地方呢？

外面更是不得了。出门的时候，女人们都用纱巾把头包起来。纱巾是透明的，不影响走路。不对，不是不影响走路，是不影响看道。路，是不好走的。常能见到有人顶着风迈不开步的，常能见到低着头使劲推着自行车往前拱的。拱到了单位或者拱到家，看看肩膀，那里定有一层土。看看袖子窝，那里定有一窝土。就在屋里拍土也不要紧，反正屋里已经到处是土了。

我是男的，没法在头上包纱巾。于是我自己设计了一个套子。整个套子没有扣子，顶部是用女人纱巾做的。出门时把这个套子从头套下来，套在身上，一直套到外衣的下摆，下面有一根绳子，抽紧绳子

可以扎好。我想这个设计防沙效果应该很好。这个套子我没有做出来，只是停留在了口头上。现在我常常后悔，当年没有乘着经商大潮，把这个发明推出去，赚大钱。

大风天里，人们还要忍受着另一个苦楚：缺少蔬菜。

那时入冬前，家家户户都会忙着准备过冬。所做的准备之一，便是贮藏冬菜：大白菜、萝卜、土豆——只有这几样东西可以贮藏一冬天。真到了冬天，菜店里就没有菜卖了。

一个冬天只吃这几样东西？是的。嫌单调吗？是单调，但这一冬天总归有菜吃。到了春天，就这几样东西也没有几家还有多少剩余了。尤其三四月份，家家户户都会为没有菜而着急。这时候，咸菜、海带就成菜了。另外就是炖肉。可天天这样吃，先不要讲花费如何，单讲人也是受不了的。

到了四月底、五月初，春天的头一茬菜下来了一——小水萝卜、青蒜上市了。人们欢天喜地，到处都洋溢着分外高兴的气氛……

移民加拿大二十五年了，现在春天又到了。看看窗外，春光明媚，鸟语花香。手机上，天天都能看到家乡亲们发出的照片。照片，是彩色的。家乡沉浸在艳丽的春色之中。

风还是要刮的，这是地理因素造成的吧？大概是改变不了。但是好像没怎么再听到人们为风为沙而大发牢骚了。哦，是啊，人们都开车了嘛。治沙工程也一直在推进嘛。

那里的小朋友们睡觉，不会再像我当年那样听到“大合唱”的声音了吧？

记得不知道在哪里读到过一篇天津人写的对天津的春天的描述，他说用“咣当”这个词来说天津夏天的到来是挺合适的。他说天津的春天很短，正当大家为春天里如此这般的日子而发愁时，“咣当”一下，夏天就来了。春天过去了。

春华秋实。春天本身是一幅艳丽多彩的图画，可是家乡春天的记忆在我的脑子里就像一幅黑白旧照片。黑白照片是黑白的，但是黑白照片有黑白照片独有的艺术韵味。这幅旧照片带着它独有的韵味深深地躺在我的脑子里。

春风扑面，妙笔生花

——刘明孚海外华英杯作品点评集锦

姚小林/温哥华（加华笔会会员）



刘明孚老师新作《七绝三首·春恋》在海外华英联盟发表后，广受好评。在该评论区截至3月27日止已有80名文友的点评80余条（篇）。现在此选编部分文友们的点评与大家共同分享交流（排名按原版顺序）

七绝三首·春恋

刘明孚/卡加利（加华笔会会员）

一、春草

葱葱小草不图赢，雪压冰封总复生。
上帝有心怜孺弱，五洲繁衍榜头名。

二、又是人间四月天

又是人间四月天，东风拂面暖心田。
草丛羞见番红醉，忽若花仙到眼前。

注：番红花在天然草场还没变绿前破土绽放。

三、春种之晨

风吹杨柳吐初黄，马叫人欢种地忙。

双鹊枝头喃喜语，知时夜雨胜琼浆。

【文友点评集锦】

曼于：清新明快，意境深远。谢谢分享，学习了。

冯玉：朴实生动，春意盎然！点赞！

微言：点个赞，不忘春时，农家本色。

芦卉：明孚兄《春恋》诗评：1《春草》：葱葱小草，不亢不卑；天意怜弱，自强不息；满园春色，相映翠微。2《又是人间四月天》：君将春草比花仙，四月飘飘云水间。3《春种之景》：“春种一粒粟，秋收万颗籽”。知时好雨从天降，燕鹊呢喃唱丰年。冒昧解读。与君分享。当否，指教不吝！

花淑弄筝：满满的春意、春趣、春韵、春情，好诗！

盛坤：刘老师是《诗梦枫华》与《加华文苑》两个刊物的编辑，理工博士兼诗人。佳作欣赏与点赞！

George：读刘明孚先生的《春草》让我感受到“竹外桃花三两枝，春来转暖草先知”的意境。刘先生拥抱初春，洞悉春季，将随处可见的弱草、将生命力顽强的“劲草”揉成了内涵丰富的诗歌。当疾风送走万木萧疏的冬季，春草便在融化冰雪的大地铺就了一抹新绿。

爱旅游：刘明孚老师，拜读了您的诗作如沐春风。笔下小草寄托了对广大普通劳动者的赞誉，读后心里暖啊！《又是人间四月天》，把番红花拟人化，升华为花仙到人间，写得美啊！第三首写得更妙。好一幅人欢马叫的春耕图呀！刘老师，您的诗朴实无华，却妙笔生花——知时夜雨胜琼浆。诗，源于生活，却高于生活。使读者和您进入诗境，一起在诗的仙境中去感受无限的乐趣，您做到了。您的诗好，诗如其人，愿您佳作连连！

Michael J：春意盎然，徜徉于草丛中意兴阑珊的感觉！春天来了，小草力拔头筹，春雨贵如油的景象恍惚就在眼前。厉害啊我的哥！

马效民：好诗，洋溢着浓浓的田园生活气息，令人赏心悦目。

文学之花：墨卉辞海漫神州，百花文苑竞芬芳。暮年丹心印红天，妙笔诗词抒篇章。

朝圣者：刘老师的三首诗融旧体诗的形式与新诗的隐喻为一炉。春草实言草根大众，番红花言时代先驱，春种言社会。组诗表面咏自然，实为颂人事，从这一点来说，自成一不同凡响的格局。为刘老师佳作点赞。

闫少谨：反复拜读三首佳作。作者将春天的草、四月的天、播种的忙信手拈来，融入自己的生活体验和审美理想中，即使心如烈火，却以平淡出之，给人带来滋养身心和提升性灵的美感，享受无比。看似微不足道的小草，在作者笔下却不以无人而不芳，这不正是我们每一个世间尘客的象征吗？！看似在写四月天，实则关注和赞美的是番红花，是那种“幸与松筠相近栽，不与桃李一时开”的品质，寓示着自己做人不随波逐流的品格，做事超前一步、领先一步的智慧。春回大地的播种，实则收获的是玉液“琼浆”。您看，视觉、听觉、触觉、味觉，这些感官让我们产生一种联想，正温暖着我们的心灵，可谓景中有情、有爱，有一份耕耘一份收获的因果轮回……总之，再三拜读三首诗，看似不着痕迹的写景，为我们描绘的是一幅幅淡淡的山水画，可根植沃土，乘势而上，满怀希望；可以在我们心灵深处激荡起生而为人的诸多回响，自然撞响了一片诗韵的和声……

俞孟良：刘博士的诗，既清新又典雅，读着使人感到非常亲切。虽然身在异国他乡，其心其情犹如在身边。

贝西-散落在指尖上的阳光：您的每一首诗歌写的都是那么清新自然，您的诗歌像一幅幅精美的画卷，将生活中的细节和情感描绘得淋漓尽致，营造的独特意境和氛围，让人陶醉其中，令人难以忘怀。

Sonia Pang：刘博士的诗写得亲切自然，给人以如沐春风的感觉，读了多次也感觉清新！谢谢微光诗人写出这么好的诗句。

何龙：科学专家兼诗词文学大家，这是大陆华人学习的楷模。

邵丽：刘会长作品造句清新脱俗且精炼，情景生动，感染力强；美好的意境，浓浓的春色给人留下无限遐想。赞！

幽谷草：刘博士慧眼识珠，小草看似平凡，却有着令人敬佩的生命力。“野火烧不尽，春风吹又生”。其代表着顽强不屈、永不低头、永不服输、充满希望、甘愿奉献、滴水相报的伟大精神！诗中巧妙的蕴含着此诗境，好诗！其余两篇，也凸现了春意盎然的诗境，不愧为是一组好诗作，值得欣赏学习！

郑南川/蒙特利尔：春天是清新的，诗句正好保留了清新的语言，自然真切。点赞。

丁香（青青田园）：春草春景皆入词，最美就是人间四月天，观察细微。

霞之光：作为一位农业基因育种的科学家，心目中是对农作物的重视，但明乎却常常对名不见经传的无名小草情有独钟。只有心中充满大爱和对生命尊重的人才如此。因为他懂得基因和胚胎中孕育着生命的元初。“葱葱小草不图赢，雪压冰封总复生”颇有“野火烧不尽，春风吹又生”之韵，讴歌了弱小但不屈服的强大的生命力。正是这种普普通通的小草迎来了人间四月天，绿遍了天涯，给人生带来了希望。这不也是万万千千芸芸众生的写照吗？

月色江河（张晓林）：喜欢刘老师的诗作。他的诗语言清新自然，情深意切，意境深邃，立意高远。

海外华英 涓子：欣赏作者老师的精彩佳作！

枫园情深 移民义重

——读芦卉《枫园寄韵》有感

文清要/四川



【作者简介】文清要，号幽谷兰痴，四川长宁县人，1943年生。中学高级教师，教龄41年；当过5年语文教研员，曾为20年民办教师，2001年退休。四川省宜宾地区诗词专刊《流杯载韵〈一月吟〉》副主编。爱好旅游，历经六大洲三十国。爱好摄影，自学电脑，撰写有三百多万字游记，有《序与跋》出版，现有近百个美篇发行。

翻开程宗慧（芦卉）先生惠赠的洋洋四十万言大作《枫园寄韵》，阵阵书香，扑面而来：精美的书法、绘画、照片；脍炙人口的诗、词、联语；含英咀华的散文佳构；充满正能量的通讯报道等等，无不散发出醉人的芬芳！

古人云：“物以类聚，人以群分”，一点不假。宗慧先生真是“谈笑有鸿儒，往来无白丁”！与她相交、相知的，都是精英中的精英——作家、诗人、画家、书法家、教授、学者、编辑……惺惺相惜，相互砥砺，愈加精进。这本《枫园寄韵》就是她的朋友们通力合作，联袂集大成者：分门别类独具匠心的编辑、精巧的排版、精致的插画和照片精选、恰如其分的评介、精美的装帧……无不表现出朋友们对她非凡人格由衷的敬重和想让她的作品流芳后世的心愿而进行诚挚的帮助，也体现出朋友们令人叹服的专业水准以及高超的艺术水平；更反映出宗慧先生学识的渊博——其创作丰盈、体裁多样、题材丰富、文字隽美。

宗慧先生是常州工学院的副教授。她2003年退休后移民加拿大与儿孙团聚，住在风景旖旎宜居城市温哥华，于今已20载矣。先生很热爱这第二故乡。她在《春到温哥华》中深情地赞赏道：“沾衣不湿樱花雨，吹面不寒异域风。”“陌路逢缘花解语，芳林觅趣鸟通人。”她的寓所就在温哥华黄金地段上，“住在高楼上，凭栏远眺，极目骋怀，海洋、沙滩、蓝天、森林，尽收眼底。

习习的海风吹来，令你真有心旷神怡，宠辱皆忘，‘其喜洋洋者也’的感觉。寓所离海边仅咫尺之遥，信步走来，二三分钟就可到达……在海边，海鸥、大雁在人群上空翱翔；成群的鸟雀自由自在地栖息于人们小憩的树荫底下、草坪之上；在林间，松鼠三三两两结伴出游，与嬉戏的童叟为伍，旁若无人安然自得。园圃之中，幽径侧旁，花团锦簇，绿草如茵。盛开的杜鹃花、玉兰花、郁金香及各色名花密密层层千姿百态，博得游人驻足观看，不时发出阵阵赞叹之声”。在她的笔下，温哥华的自然环境何其美艳！“这里没有人攀折花木，也没有人踩踏草坪；无论车行道，人行道，都未见痕迹之类的污物”“这里的人们都有很强的环保意识，十分珍惜公园里的一草一木，从不毁损”，温哥华人热爱自然、保护自然何其自觉！“每去商场、书店、社区中心、娱乐场所，迎面而来的是各种族裔的人们的一张张笑脸，伴随着亲切的问候……令人感到分外亲切，以致忘却了自己置身异域，顿消了陌生的感觉”，温哥华人为人何其友善！先生对新家园无限的喜爱之情，溢于言表！

2013年，宗慧获得温哥华华人协会颁发的“杰出母亲”奖。她在《母亲的微笑》中说：“十年移民生活，我走进了加拿大，我认识了加拿大，也爱上了这片热土。她是完美的新家园……我欣慰，我幸福，我知足，也懂得珍惜。面对精彩的世界，我终日快乐着、微笑着，每天都有好心情。”

2016年我们的北美之旅，虽然在温哥华只游览一天，但下午还是有时间可以去她家看看，了解了解移民的新生活的。可是，电信公司迟迟不给开通国际漫游，经国内孩子催促后才开通，以至和宗慧联系上时，已是第二天早晨。此时，旅行团马上就要出发去另外一个地方，因此，参观她的新家园，就失之交臂，留下深深的遗憾。

新家园如此美丽，先生追根溯源：“由此我看到了自然和人类的和谐，人文和环境的完美的统一。这一面固然是造物主的赐予，而更重要的是在祂后面的人，是他们生生不息地创造了这第二自然！我们目不暇接地解读着这一篇篇杰作，故对这个经济发达、城市繁荣、风光旖旎、社会文明的现代化海港产生了倾心的仰慕之情，而对创造了世世代代文明进步的坚韧不拔、勇于开拓的加拿大人更是肃然起敬、由衷地赞美了。在这一篇篇宏伟的杰作里，渗透着成千上万人的汗水：有自联邦以下省、市、区各级政府的关注，有园林艺术家的创造性的劳动和无数环卫工人的辛勤，尤其有着本土市民及来自各族裔的新老移民——包括我们华人的爱护以及社会各界的支持与赞助，是他们用双手共同缔造了这个美好的家园。”先生从赞美自然演进到赞美人，赞美社会！

在《枫叶缘》中，宗慧先生从杜牧的《山行》“霜叶红于二月花”引出“枫叶”，一线串珠：从古人古诗中的枫叶，讲到现实中的枫叶；从儿子赠送的北京香山枫叶，讲到游湘江岳麓见到的“万山红遍”的枫叶；从国内的枫叶，讲到儿子从大洋彼岸寄赠美东枫叶；又从美东枫叶讲到亲见加西枫叶；从加西枫叶，讲到加国国树国旗，再讲到史丹利公园红枫树下公寓里诞生的小孙子；从稚嫩的小孙子手举枫叶旗，到走遍天涯海角都难于割舍“枫缘”的一介寒士而今手握枫叶旗胸佩庄严徽章，枫叶成了“心中的神圣叶子”，进而赞美枫叶旗的国家：“加拿大是以文明、民主、宽容、大气著称于世……她的人民勇敢勤劳，坚忍不拔，富有智慧，为争取独立自由、和平民主建立了卓越历史功勋；他们爱国爱家，尊崇法制，崇尚礼仪，热情待人，重视教育，具有较高的文化素养和国民品质。”

她又由此讲到中加传统友谊，华人移民和华侨对加拿大的贡献和白求恩对中国人民抗日战争的贡献。最后，表达了“衷心热爱这个自由幸福的新家园”“我们一家三代的枫叶情缘，无疑就会演绎出一段人间佳话了”的心愿。

宗慧先生出身名门，有深厚的家学渊源，饱读诗书，加上后天的努力，因而学富五车，诗词歌赋，无一不精；且能说会道、古道热肠、热心公务、吃苦耐劳、谦恭谨慎、平易近人，很有亲和力和凝聚力，不管在国内还是在海外，都能团结一批有识之士，弘扬中国传统文化。她虽然移民做了加国公民，但对曾经生她养她的祖国情深义重，多次往返中加之间，牵线搭桥，促进两国文化的交流，并为常州与海外架设民间文化桥梁，促进两地诗朋文友的作品在国内和海外发表，还亲撰“异域同宗，菲沙激浪怀乡月；同文异彩，梁武风流颂国魂”联语制成精美镜框，赠送给先贤周敦颐后裔、大词派总部名誉主席周金元先生。她在《凉月（之三）》小序中说自己“耄耋之人，早已告老身退，人在异乡，对中华文明、对我们传统国粹还这样痴迷，一如既往地热爱，还能凭借悠闲的残年余力做一点平凡小事，写几篇浅白的文字，除了自己的职业生涯和兴趣使然，那就只有一个‘爱’字”。她这个20载的移民对祖籍国真是情深义重啊。早期创刊加拿大首个中华传统诗词专刊《枫华夕拾》（见环球华报《枫林笔荟》2008），之后曾经在加拿大中华诗词学会和加拿大大华笔会任职，团结同道学习交流，宏扬中华优秀传统文化，矢志不渝，数年如一日。从文朋诗友的文章——《诗情母女》《我眼中的老佛爷》《洋溢的诗情——芦卉诗报告〈诗化的家园诗意的人生〉读后》《乡党枫林韵 文采竞芳菲——程宗慧诗文读后感》《老佛爷吉祥》《程宗慧老师联语讲座后记》和《轻龄长者程老师》《程宗慧大姐的诗意人生》《芦卉〈洛夫的诗意人生〉赏析》《文学根深情亦浓》《〈凉月〉背后》《读芦卉〈诗化的家园 诗意的人生〉有感》《读芦卉诗报告》，以及旧作存目中，让我们看到宗慧先生在弘扬国粹方面所作的具体努力；在《老树根深更护花》和《大宝小宝学唐诗——写在“六一”国际儿童节》中，则表露出她对弘扬中华文明后继有人、代有传人的无限欣喜！

我国的古诗词文化是源远流长、灿烂辉煌的。自古以来，文人墨客都借用诗的形式来抒发自己的情感：或喜或悲、或乐或忧。中华诗词给我们每个人的最原始记忆打下了一个非常深刻的烙印，成了共通的文化载体。诗的极致是美，诗词的表达功能之一是记事。《枫园寄韵》中宗慧先生用大量的古体诗词记事怀人，记录生活，锦心绣口，吐唾珠玑；音韵铿锵，合规中矩；文字绚丽，文采飞扬，流光溢彩，脍炙人口。这些诗篇，充分体现诗词“兴、观、群、怨”的作用（“兴”：指文学作品可以感发人们的意志，激发联想，使人从诗篇中获得美的享受，就是说欣赏优秀的文学作品，让人情感愉悦，诗有很强的文学感染力；“观”：即观察、考察的意思，指人可以通过阅读文学作品的内容和分析其情感倾向，从而了解社会、政治、他人等的各种情况；“群”：为聚拢，团结，是说文学作品有教育团结人，聚拢人心的作用；“怨”即不满，指抒发对社会现实的不满，有批判、促进的作用），更表现出作为诗人的宗慧先生潇洒才情、渊博学问和非凡见识。

先生不但传统诗词写得好，现代新诗也不赖。《秋天的玫瑰——游温哥华福溪玫瑰园偶得》《又见樱花》《啊，女人》等篇什，构思奇巧，联想丰富，文词艳丽，读来令人唇齿留香，余味无穷。

先生虽身在国外，却对祖国的事情十分上心。《美文共欣赏 经典四海传——2008 京奥盛会迎宾客的联想》《步韵奉和丁欣先生致敬钟南山三首》《疫情之下，辛丑清明，遥致慈亲》《读

报有感》《政通人和》《观〈中华好诗词——飞花令〉有感》等篇章，对北京奥运会、国内疫情，以及一些文化盛事都十分的关切。

《枫园寄韵》洋溢着作者枫园情深，移民义重的浓烈情怀，且正能量满满，读之，令人动容。

【小说】

马里奥和一枚爱恨交加的钻戒

刘荒田/美国（加华笔会顾问）



【编者按】本期小说栏目令人眼睛一亮：以散文随笔名世的笔会顾问刘荒田笔锋一转写起了小说。这篇《马里奥和一枚爱恨交加的钻戒》颇有莫泊桑和阿加莎·克里斯蒂的味道。篇章之间继承了中国古典小说“请听下回分解”的结构，心理描写又采用西方小说的模式。内藏伏笔又是虚设，引人入套。结局令人联想到雨果笔下的冉阿让劝人信仰上帝、与人为善的教诲。

——杨柳

1995 年底起，马里奥和我一起进旅馆的宴会部当侍应生。属于内部更换岗位，他来自意大利餐厅，我来自送餐部。这一年他 48 岁，我 47 岁。马里奥爱和我聊天，当同事才一个月，他就把身世没有保留地告诉我。本来，我对他私下的评价是平庸，什么都是“中不溜儿”——中等的身架，不过不失的容貌，流利但词汇偏少的英语，思想肤浅，谈半天也难得听到一句具深度或幽默感的话。也难怪，他压根儿不想“出众”，除非天冷，他上街总趿一双热带居民穿的大拖鞋，而他旁边的太太，比他年轻 10 多岁，花枝招展，格外衬出他的老和懒散。但我了解他前半生的经历以后，印象全变，下了这样的结论：他是难得的好男人。

马里奥出生于菲律宾群岛中的班乃岛，家境贫困，在家乡念完高中，就去马尼拉闯荡。在远洋轮当了 10 多年水手，跑遍全世界的大港口。30 岁那年，他厌烦了起伏不定的大海，和旧金山一位拥有美国籍的菲律宾女子结婚，就此取得居美身份。那时，他在旧金山金融区一家大企业里头的“维克多”餐厅当服务员。他生性勤快，一个人干活，养太太和两个儿子。他太太却不是规矩人，在家带孩子嫌闷，找了情人。和情人打得火热之后，干脆“净身出户”，和情人私奔到外州去，就此断了音讯。两个儿子，一个一岁多，一个六个月，撂给马里奥。马里奥在旧金山并没亲人，不上班就连房租也交不出。他咬牙忍了，每天一早给小的喂了奶，让大的吃了麦片粥，就

用背带背一个，怀里抱一个，送往保姆家。晚上下了班再领回家。雇请上班时间超长的全职保姆开销大，马里奥只好把额外的送餐服务也包下，好多赚点钱。

既当妈又当爹的艰难日子，过了 12 年，到两个儿子上了高中，他才松了口气，思量娶妻。这一次，他以美国籍民的身份，和从菲律宾首都马尼拉来美国找对象的女子认识，结了婚，次年生下一个女儿。这一年，他从供职 10 多年的“维克多”转到游艇俱乐部的餐厅。游艇俱乐部的会员都是有钱人，舍得付小费，马里奥的收入增加了一倍。太太也被梅西百货公司化妆品部聘为销售员。两个儿子进了学费廉宜的社区大学。这个前半生坎坷的好男人，从 45 岁那年起，像童话的结尾一样：过上幸福的生活。

他和我聊天时，不时满怀神往地谈起游艇俱乐部：每到周末，游艇的主人们带上一家子或伴侣，在旧金山湾内升起雪白的帆。湾内不同外海，浪总是柔和的，晴空万里下，数百只价格从数十万到上千万的游艇散布在碧蓝的海水上，犹如天鹅群。游了半天以后，他们把艇停在码头，进餐厅就餐。

“一群老寡妇，最喜欢的侍应生就是我，指名要我侍候她们，饭后抢着给我的制服口袋塞小费，最少 20 元。”他得意地炫耀。我算算，不计每小时超过 22 元的工资和正规的小费，单是这一类外快，他一天也赚上百元。

“这么好的工作，你不做，宁愿降一级，来这里的意大利餐厅当练习生？有点不合常理。”我说。不知何故，他的脸刷地变色，沉默了一阵，拧头向别处，似乎被我挑起隐秘的心事。

我为了打圆场，替他作解释：“你要求转来宴会部，就是为了当侍应生，算来你当侍应生该有 20 多年了，没理由回去打下手。”

“其实我离开游艇俱乐部，是不得已。”他叹口气，说。

（未完待续）

急诊病房的深夜

郑南川/蒙特利尔



【作者简介】郑南川，现居魁北克，加拿大作家、诗人和画家。主编加拿大华人作家文学作品集6部。出版个人各类文学作品、评论集14部。并发表华文文学研究论文多篇。

急诊病房，是因为病人发生了“意外”或“突然”事故必须要去的地方。托尼成了急诊病房的“常客”，这事很新鲜。

刚过午夜托尼又来了。还是用手拉着方便的布袋包小车（有小轮子，包大可以放很多东西），里面塞得满满的。

他向门卫挥手打了一个招呼，这个五十来岁的人常常来到急诊室，大家已经熟悉了，用手指了一下自己的脖子，示意还是那个“急性气管炎”的毛病。

外面的风雪呼呼地吹着，落着大雪，魁北克的冬天很长，一年中有三四个月都带着寒气，在城市中心医院的急诊病房区，挤满了人。

托尼没有坐在挤满人的大厅里，在偏离一角的一个长椅子上坐下了。这里离急诊入门有一段距离，看不到呼喊病人的指示牌，除了过道来去的人没人会影响他。加拿大医院看急诊，先得会面护士，如果没有发高烧等特别的情况，至少要等四个到八个小时。托尼明白这种情况，来急诊也算冲着这个来的。

他穿的一身衣裤与众不同。红色大衣是很多年前曾经时髦一时的运动款式，已经很陈旧了，衣领有两个破口，可穿着还是很暖和；脚上套着一双长筒袜，外面是一条黑布裤子，对于零下二十来度的冬天来说是薄了一些，不过，魁北克人似乎习惯了这种严寒的季节，身子下面的冷暖远不比上面的大衣重要；最有意思的那顶帽子，无论是式样，还是颜色都该是女性使用的，当然非常暖和，托尼戴着倒也自然，没人笑话他。

他开始自言自语的说起话来，取下了帽子，又脱掉了大衣，上身只剩下一件背心，看着倒是很精神。接着打开那个布袋包，翻弄着像是找什么东西。里面是一些乱七八糟的衣物，鞋子、围巾、甚至被单。折腾了半天找出了一个塑料袋，里面装满了零散的单烟、烟头、零钱和卡片，显然一些重要的证件都在里面。托尼拿出了医疗卡和一个硬币，又把塑料袋塞进了布包里。

托尼是急诊室的常客那是真的，似乎大家都知道。

到了急诊挂号处，他主动说：“这么大的风和雪，零下二十度，气管炎又犯了。”他的两只手在比划着，表示很无奈。

护士问：“发烧吗？”

他说：“不。”

护士又问：“有其他情况？”

他摇了摇头，说：“还好。”

护士说：“准备见一见医生吧？”

他“嗯”了一声。

护士说：“那就在候诊室慢慢等着吧。”说完，给他送上了一个笑脸。

托尼走出去了几步又转回身，说：“我倒是还有药，马上吃了想睡一会。如果医生忙，就把我忽略了吧。等我醒来再说。”

到急诊的病人，医生怎么能忽略他呢？不过，护士明白他说话的意思，笑了起来说：“好的，就这样。”

托尼来到了索取饮料的机器旁，用手上的一块钱买了一杯冰水。

回到他独自坐的那个椅子上，翻出了小药瓶，打开冰水，吃了下去。

他又看了看身边这些杂乱的东西，整理了一下。有的放在脚跟，有的垫在背下，一个塑料包成了枕头，他决定要在这里好好睡一觉。

医院的门外风雪很大，呼呼地响。门内是一片静悄悄。这一夜，急诊室来来往往的病人、医生很忙。不过，托尼这个病人确实被“忽略”了。

天快亮的时候，护士走过来看了看他。睡得正酣的托尼鼾声大起。护士悄悄地离开了。

当托尼醒来时，风雪已经停止。

天上出现了一片蓝，虽然还是很冷，太阳倒是在使劲地散发着自己的热量。他起身去了一趟厕所，洗了一个脸，看着自己情不自禁地笑了一下。

他把所有的东西都塞进了那个大布包里，又回到了护士诊断室。

护士问：“感觉怎样，需要见医生吗？”

他摇晃着手说：“不，不要了。感觉非常好。非常感谢啊！”

托尼离开医院了，守门的师傅问：“昨夜好吗？”

“嗯，睡了一个好觉。”托尼说完就笑了起来。

守门的师傅伸出了大拇指。

急诊室的所有人都知道托尼是个流浪汉，也都知道医院不是收留他的地方。不过，所有人都知道托尼有气管炎病，而且他没有家。

下大雪的时候，所有人都不会阻止他到急诊室来“看病”，他看病就是睡一觉，也是大家认同的。

没有人说违规了，也没有人说不好。

【剧本】

愤怒的嫦娥（诗剧）第一幕 第二场

编剧：周琨



人物表

嫦娥：后羿的妻子，因为吃了二颗仙丹，升为仙人，实则成为天庭制造仙丹的女奴。因为私自下凡，后被罚入月宫，与玉兔和吴刚相伴。奔月后，浙江天台山上有人目睹，特意在天台山建有嫦娥墓。

后羿：嫦娥的丈夫，因为射死九个太阳，从仙界贬到人间，也是人间黑森林的统治者。

女蒂：后羿与嫦娥的女儿，男德书院的教师。

吴刚：天庭的将军，因私自放嫦娥下凡，后被惩罚到月宫砍伐桂树，其树随砍随合，永无休止。

玉兔精：天庭神仙的宠物，在月宫陪伴嫦娥并捣药。

西王母：天庭皇帝玉帝的妻子，长生女神，喜爱与虎豹为群，与喜鹊为伴；掌管天灾和疫病以及五种残酷刑罚的凶神。其形象为人形、头发蓬乱、头上戴玉质首饰、豹尾、虎齿且善啸。

未出场人物

河伯：名叫冯夷或冰夷，是中国民间信仰中黄河的水神，亦有说法认为是河川之神的通称，拥有千万水兵。

洛神：河伯的妻子，后被后羿娶为妻子。

尧：当时人间的统治者。

时间：上古时期

地点：天台山，黑森林

第一幕 第二场

画外音：几声乌鸦的叫声。
嫦娥仓皇进场。

嫦娥：黎明前的黑暗，我穿过树林，一片结着霜的寂静。没有一片叶，没有一个人，一个黑森林镶嵌在一个冰的世界里。我的呼气在这铁青的光线里，一切倒影都变得扭曲。

（画外音）突然几声鸟的尖叫。

路人甲画外音：记住，任何人都不得离开黑森林，不得放过一个人、一只鸟！

路人乙画外音：是，大人。

路人甲画外音：也不准任何外来者进入我们的黑森林。

路人乙画外音：是，大人。

人影消失。

嫦娥：搞什么鬼？黑森林如今封闭得比天庭还要严，这是怎么回事？（继续前进）翻过一道道山谷，仿佛来到了黑暗的尽头；穿过一片片旷野，仿佛越来越接近地狱；我看见了一群人，在迷雾中的人，成千上万，也许成几十百万，巨石一般纹丝不动。（停步）他们呼吸，但一动不动；他们披着破烂的衣裳，但精神昂扬。我走过；没有一个人在打喷嚏或者扭一下头。我看着，一个灰色的世界，在播放无声的黑白影子。这是农耕的时节，他们不去休憩，不去准备农事，为什么放弃劳作来到这里？这是捕鱼的季节，他们不是下海，不去撒网，为什么离开渔船来到这里？他们为什么深夜来到这里，他们到底在干什么？

嫦娥一路寻找，走到了幕布边。

画外音：集体鼓掌声。

玉兔精坐在幕布前，忍不住也使劲鼓掌。

鼓掌声影响到舞台下，观众也开始鼓掌。

幕布：出现一个高大的身影，他就是后羿，羽毛的头冠，野兽的皮衣让他显得更加威武。

画外音：集体鼓掌声更加激烈。

后羿踏着缓慢的步伐，穿过幕布，来到舞台前。

画外音：掌声更加强烈。

玉兔精兴奋：哇，那么高大，那么威武，他是谁？是人间的王吗？

后羿摆摆手，掌声停止。

后羿：今天，我的面前，站着—一个民族，一个在屈辱中呻吟的民族！当天上十个太阳共出之后，我们这个民族的骄傲就没有了！就算我后羿射死了九个太阳，我们这些人的膝盖就软下来了！现在，只要凿齿、九婴、大风、猊、封豨这六大怪兽一日不死，我们的尊严就不存在！只要在这片大地上，这个叫黑森林的地方四分五裂、积弱不堪，我们的尊严就不存在！只要任何一个地方的人，说到黑森林会发出一击轻蔑的笑声，我们的尊严就不存在！

只有血和铁才是我们的尊严，只有战火和前进才是我们的回应。我知道你们日复一日准备着食物和刀剑，为我们父亲口中随时到来的世界末日做准备，为这些近在咫尺的怪兽的进攻做准备。因为在今天，没有任何东西能够拯救我们，只有梦想！只有我们以自由的名义团结起来！为一个新的、公平的世界而战！我们为人人有粮食而战！为那些奴役我们的人滚出黑森林而战！为我们不需要整天喊着抗议而战！为我们的尊严而战！为我们的诺言而战！为解放黑森林而战！为我们的子孙后代能够骄傲地宣布：我们是从来不屈服的黑森林人而战！

画外音：众人鼓掌声。

后羿：记住，如果我们的意志足够坚强，没有什么艰难和痛苦可以使我们屈服。什么吃人的怪兽，喷火的野兽，我们将横扫一切！什么死亡的危险，地狱的烈火，我们将轻易穿越。什么要我们低头称臣的大王，什么一切人的王，废除他！我才是一切人的王。

现在，我们要揪出欺骗我们的叛徒。对，就是他——出卖我们的河神。这个人为了毁掉我们，去王那里告密，这个人为了陷害我们，私通六大怪兽。这样的败类，我们当然不能姑息。怎么处理叛徒？你们说怎么处理叛徒！

众人画外音：杀死他！杀死他。

后羿仰天长啸：哈哈——来吧，说杀死他的人，走上前，用刀还是用石头，去杀死他！

众人画外音：杀死他！杀死他。

红灯亮，舞台发红。

后羿：比起这卑鄙不堪的叛徒而言，我们还有上天的保佑。大家都知道我从西王母这里讨了仙丹回来，虽然有两颗被嫦娥偷吃了。但是我依旧愿意把剩下的仙丹和兄弟们分享。

众人画外音：众人鼓掌得更猛烈了。

后羿：弟兄们，请出我们最勇猛杀敌的将军仲康，仙丹唯有赠予英雄，才配得上仙丹二字。是的，必须是二颗仙丹才配的上我们的英雄仲康。

幕布：一名男子开始徐徐升天。

画外音：众人鼓掌声。

众人画外音：圣明的后羿，我们崇拜你，我们爱戴你。这世界还有谁能像你，慷慨地封予我们荣耀。这世界上还有谁能像你，永远地赐给我们幸福！圣明的后羿，这世界还有谁能像你，打通了人间和天庭的直达通道，让我们瞬间升仙。圣明的后羿，我们崇拜你，我们爱戴你。你的仁慈和智慧无限光辉！

灯灭，暗场。

舞台一侧站立玉兔精和嫦娥。

玉兔精：哇，这就是传说中的后羿，嫦娥的丈夫，天哪，他是那么霸气，充满正义！

嫦娥缓缓踱步，沉思状。

幕布上出现两个女子，手里拿着长长的红披风。

女人甲画外音：今天是后羿结婚的日子。

女子乙画外音：可怜的后羿，射死了叛徒河伯，为了不被山川之水报复，不得不和河伯妻子洛神结婚。可怜的后羿，这个被嫦娥伤透心的男人，他已经放弃了爱情这甜美的馈赠。

女子甲画外音：不要啊，我们的大王后羿，你那么英勇！那么威武！你怎么能做出如此牺牲？

女子乙画外音：圣明的后羿，我们崇拜你，我们爱戴你。你的仁慈和智慧无限光辉！

光亮，后羿出，依旧面具，穿着结婚的红披风。

两女子画外音：圣明的后羿，我们崇拜你，我们爱戴你。你的仁慈和智慧无限光辉！

后羿（忍住笑）：孩子，不要为我难过，今夜我将和河伯妻子洛神结婚，并接受掌管河伯的水域。我们将拥有更辽阔的疆域，我们将拥有绵绵之水的力量。我们将再也不用畏惧凿齿、九婴、大风、貔廬、修蛇、封豨这六大怪兽的魔法。为了黑森林的每个人的平安，孩子们，不要为我难过。今天可是我大喜的日子，你们要为我跳舞，为我歌唱，为我鼓掌！今天，我请所有黑森林的人海吃海喝，通宵达旦，不醉不休。孩子们，快把音乐响起来。

两女子画外音大喊：圣明的后羿，我们崇拜你，我们爱戴你。你的仁慈和智慧无限光辉！（弯腰退场）

玉兔精：哇，这就是传说中的后羿，嫦娥的丈夫，天哪，你是那么霸气，那么帅气，一身的正义！

后羿：你是谁？是来喝我的喜酒，还是来给我唱歌献舞的？

玉兔精：我我我，我是给你后羿带来幸福的人。今夜，你不需要和你不喜欢的河伯妻子结婚。你的妻子嫦娥已经回来了。她将与你团聚，而你无须牺牲自己的幸福。

后羿：我的妻子嫦娥？（走向舞台前方，向观众席张望。）

嫦娥：这就是我的夫君后羿？黑森林的王？一个让人升仙的王？一个要和洛神结婚的后羿？一个温柔的后羿，一个残暴的后羿，一个许诺我不久团聚的后羿，也是一个真正的后羿！（暗暗退出。）

后羿缓缓走出：是嫦娥吗？你来了？你真敢私下凡间吗？不，你不敢！你真的下来了？不，你不敢！你绝不敢下来。因为你会害怕！哈哈，你会害怕看到我今天的样子。是的，我没有选择，在鹿死谁手的时代，你想当一辈子懦夫，还是被万人拥护？不，你是想活下去，还是想活得更长久一点？不，你别无选择！哪怕你是一个魔鬼，你是一个恶棍。这一切需要的都不仅仅是勇气，而是来自心底的呐喊，只为惊醒少数人。极少数的聪明人。任何问题，任何矛盾，任何冲突都无关紧要，紧要的是胜利！只有胜利才能活下去，活得好一点，活得久一点。

玉兔精崇拜地跟在后羿身后：哎呀呀，圣明的后羿，你的神威，你的雄伟，还有什么人能比？是的，是的，胜利一定属于你，成功一定就是你！荣耀当然归于你！圣明的后羿，我们崇拜你，我们爱戴你。你的仁慈和智慧无限光辉！

后羿：这个世界没有正义与邪恶，没有好与坏，凡是被称为“好”的，是那些实力强的人，笑到最后的人。什么嫦娥，她早就飞上天庭，脱身乏术。洛神，洛神，你在哪里？赶紧给我出来，今天是我和你大喜的日子。

后羿掀起幕布，发现里面坐着一个顶着头巾的女子。

后羿掀开头巾，发现却是嫦娥。

光大亮。

后羿大惊：你怎么在这里？你应该在天庭。难道他们没有告诉你天庭十八条吗？虽然你升天成仙不能死，但是天庭每一条戒律都会让你生不如死。

嫦娥一把掀掉后羿的面罩：看到我不高兴吗？后羿，听说你要和洛神结婚。

后羿笑：你已经抛弃了我，我自然要再婚生子。洛神比你年轻貌美，而且拥有山川之水的资源。这次联姻将使我拥有十万水兵。怎么，你想来和我复婚，莫非你带来了十万天兵？呵呵呵，若你带了十万天兵来，这个我倒是可以考虑考虑。

嫦娥：哼哼哼！无耻啊！你对天庭的谎言了解得清清楚楚，骗我吃了这二颗仙丹，说是西王母最见不得女子的眼泪，一定会同意让我们在天庭团聚。这都是谎言，你用能满足一切愿望的天庭蒙骗我，送我上天，轻松摆脱了我。如今，你不仅对我谎称天庭是多么多么的完美幸福，你还用奖励的方式把对你最具威胁的人送上天。哼哼哼！无耻啊，你就是这样干掉对手，爬到大王的宝座上。

后羿：哈哈，很厉害啊，嫦娥，看来去了天庭，让你开窍了。

嫦娥：如今，你封闭黑森林，让农夫放下锄头，让猎人放下弓箭，甚至让母亲放下婴儿，来跟随你。事实上，你操纵这群单纯幼稚的人，除了让他们去一个地狱般的天庭，你根本给不了他们一点点的好生活。但是你依旧操纵他们，利用他们，盘剥他们，就为了让你有朝一日能取代尧，坐上人间大王的宝座。你以为你可以蒙骗到永远？你以为你的把戏可以骗倒所有人？

后羿根本不在乎：如果你不是嫦娥，我曾经的妻子，我会让你死得非常惨。但是，今天是我大婚的好日子，我不愿让你身上的血染脏了我掀新娘子头盖的手。不过，就算我对你做出了最残酷的惩罚，都不及天庭给你一丁点的教训。所以，我的妻子嫦娥啊，我并不在乎你看出了我的破绽，你啊，就担心担心自己吧。来人啊，来人啊，蠢笨的护卫，你们吃什么的，居然让这个女人混进了我的大帐之下。把她赶出去！

嫦娥：无耻啊，后羿，用你来自仙界的过去，给我们扯了一个弥天大谎，蒙蔽我们所有人，什么天庭，什么天庭，那是地狱，比地狱更加邪恶的地方。

后羿笑：你以为大家会相信你，你这个背叛我的女人？滚，给我滚出去！

嫦娥：不用你这些爪牙来拉我。临走之前，我还有一份礼物要送给你，且让我把这份从天庭带来的礼物献上再走。

后羿冷笑：嫦娥你就算开了窍，也休想来骗我！

嫦娥笑道：众人都说我偷吃了你的二颗仙丹。如今我担了天庭最大的惩罚，偷了二颗仙丹下凡，还将给你。不过呢，没想到我半路遇到了洛神。我把仙丹送给了洛神，就像你当年对我一般告诉她：这仙丹，吃一颗是长生不老，吃二颗是升天成仙。这是我专门盗来送给后羿的，想必他会和你共同享受长生不老的。

后羿惊慌，四处寻找：洛神，洛神！你在哪里？

嫦娥：哈哈，这就是当年你送给我的话，如今我一字不动地送给你的新婚妻子洛神。今夜，你要和洛神结婚。我怕你是要失望了。哈哈，没有女人能抵挡得住你对天庭的描绘。天庭，那满足你一切的天庭！所以，看看吧，你的新娘洛神，现在已经成了神。真正的洛神！

后羿怒吼着跑出去：洛神！洛神！你在哪里？你真的吞下了仙丹？洛神——

玉兔精跑到幕布前：嫦娥姐姐，真的好羡慕你哦，你的丈夫后羿是那么英俊，那么雄伟的男人，难怪你要溜出来见他。

嫦娥：呵呵呵，你说的没错，难怪我担着天庭最凶狠的惩罚也要来到人间。

后羿怒吼画外音：洛神！洛神！你在哪里？你真的吞下了仙丹？洛神——

玉兔精好奇：哎呀呀，后羿怎么了？他怎么在为洛神而伤心？洛神是一个怎么样的女子？瞧，他怎么回事？是因为你回来了，觉得对不起洛神吗？真是多情的人。为女人伤心的男人，真的是太帅了！我要给这条新闻顶上去，成为热搜第一。真的怎么可以那么帅，那么痴情呢？为了这样的男人，我就是死也甘心啊。

嫦娥：呵呵呵，放心吧，他很快就会给你机会死的。（**向幕后大叫**）洛神！洛神！现在你可以出来了，你可以好好欣赏后羿为你发狂的样子，哦，不，是为失去你十万水兵而痛苦的样子。哈哈，谎言重复一千遍，他自己都当真。

玉兔精惊讶：这是怎么回事？

后羿画外音：来人啊，来人啊，把这个女人给我抓起来！弓箭手，弓箭手，射箭射箭，给我射死她。火箭手，火箭手，放火放火，给我烧死她，这个妖孽！

玉兔精惊恐：这是要射死谁？这是要烧死谁？后羿说的这个女人是谁？

嫦娥冷笑：呵呵呵，你放心吧，这个死的机会不会是给你的。

狂风四起。

玉兔精：啊——哎呀，不好，妖风四起！哎呀，不是妖风，是天神来了。哎呀呀，嫦娥姐姐，我们暴露了。快跑！

灯灭，暗场。

（待续）

【诗词联赋】

忆江南 · 恭贺吴夫子亚卿主席八秩寿辰

谢孝宠/常州（加华笔会会员）



龙年好，诸事喜相逢。白发回春遐迩贺，天鸡报晓艺坛红。词派共昌隆。

注：吴主席 1945 年出生，生肖为鸡。

七律·吴亚卿教授八十初度贺寿

殷玲/常州（加华笔会会员）



结盟词派苦甘经，寒暑无辞耄耋龄。
高手抒怀笺常满，痴心接力曲难停。
词牌独创清音久，大作屡观《通论》馨。
西子湖边嘉客贺，还期茶寿享康宁。

七绝·春种之晨

刘明孚/卡尔加里（加华笔会会员）



风吹杨柳吐初黄，马叫人欢种地忙。
双鹊枝头喃喜语，知时夜雨胜琼浆。

渔歌子·龙抬头

刘明孚/卡尔加里（加华笔会会员）

昼暖风吹柳叶青，纷纷丝雨伴雷声。
二月二，瑞龙腾。阡陌处处寄春情。

七律·題乡客 Rose C 所攝北温 Norvan Fall 短视频

南山/温哥华



身隨麋鹿杖屨轻，卅里不虛忘我行。
洒面尖风寒到骨，择枝迷鸟不知名。
云横大麓疑无路，冰坼飞流喜有声。
始信人生亦如是，多情莫负一分春。

念奴娇·蛟矶怀古

张焱/温哥华（加华笔会会员）



沧桑换变，知留下多少，旧时风物。
鹊岸崩沙，埋没处、灵泽蛟矶石壁。
细草村烟，斜阳寺鼓，苇外千波雪。
万帆过尽，算余几许人杰。

还忆人鬼当年，泣珠残花骨，归舟忘发。
思蜀成悲，春梦断、芳影香消魂灭。
故冢无凭，传言应在，记取青青发。
扶栏远吊，共谁闲话江月。

七绝·春雪（惊蛰前一日）

秀玉/温哥华（加华笔会会员）



二月东风送暖晚，暮寒已浅雪难留。
轻雷林响惊游客，树下卷身松雨凋。

归朝欢·白玉兰

冯瑞云/天津（加华笔会会员）



玉蕊银苞花满树，疑似雪堆冰刻塑。
淡香雅韵醉春宵，羽衣缟袂霓裳舞。
嫩面沾晨露，素颜惹得红颜妒。
向东君，娇羞一笑，缱绻情如诉。

何惧荒野开无主，不屑街头嘈杂苦。
但随心性秀芳华，任凭处子逢纨绔。
此生休枉度，孤高乐享清幽趣。
待明朝，叶枝蓊郁，荫庇春归路。

念奴娇·许个和平愿

随爱飘游/温哥华（加华笔会会员）



心潮汹涌，看风云世界，硝烟弥漫。
战火纷争频起伏，血溅山河哀怨。
多少黎民，流离失所，屋废城墟见。
揪心难忍，不堪流泪悲叹。

仰望浩瀚星空，遐思千缕，许个和平愿。
遍地山川争秀色，唤得人间春暖。
柳绿桃红，莺歌燕舞，乐业安居伴。
祥和寰宇，万年携手同捍。

临江仙

文质彬彬/温哥华（加华笔会会员）



玉瓣飘飞何处去？川流野陌荒峦。
时光变幻带悲欢。纵然远域好，依旧恋家园。

富士依稀几回过，燕啾惊醒芳妍。
真真切切两情间。缤纷五彩梦，流淌在春天！

虞美人·三八节感怀

中慧/温哥华（加华笔会会员）



烟花三月春潜夜，细雨兰亭榭。
喜吟佳节女人花，闲静羞花照影，抱琵琶。

丹青凭仗重相识，墨走山河美。
赋诗琴画竹林旁，独处弄箏贵族，月笼江。

七律·滕王閣頌

中士/溫哥華（加華筆會會員）



高閣千年日益雄，當初不愧小神童。
落霞秋水名天下，揮翰才情逸序中。
首座已隨王子去，斯樓因為勃文紅。
登高嘆慕齊飛句，意欲乘風探太空。

滕王閣：江南三大名樓之一（黃鶴樓、滕王閣、岳陽樓），位于江西省南昌市，自唐代至今，總共修繕過 29 次。始建于唐永徽四年（653 年，距今 1300 多年），為唐太宗李世民之弟滕王李元嬰任江南洪州都督時所修，現存的為 1985 年重建。現在的滕王閣是仿古之作，但它比任何朝代的都更加雄偉壯觀。

首座：唐太宗弟李元嬰于 639 年在山東滕州建的第一座滕王閣，早已不復存在。

王子：李元嬰

嘆慕：贊嘆羨慕。明·宋濂《歙縣孔子廟學記》：“神來顧韻，如在左右。觀者嘆慕，至于咏蹈。”

齊飛句：落霞與孤鶩齊飛

鶯啼序·戲集《滕王閣序》

中士/溫哥華（加華筆會會員）

《鶯啼序》始見《夢窗詞集》及趙聞禮《陽春白雪》所載徐鼎之詞，入何宮調，無考。茲以夢窗詞爲准。《鶯啼序》是字數最多的詞牌，共 240 字，分四段，每段各四仄韻。

登高萬千感慨，個時剛入暮。
九秋日，飛閣翔丹，又與山水相叙。
妨風景，虹銷雨霽，高朋滿席騰蛟翥。
喜逢迎，邀至洪州，盛筵難拒。

都督閻公，雅集俊采，幸承蒙作序。
落霞與，孤鶩齊飛，雁行聲斷南浦。
滿倉豐，漁舟唱晚，響彭蠡。歸家歡度。
借良機，舒展情懷，信揮斯賦。

鐘鳴鼎食，桂殿蘭宮，更兼四美具。
爽籟發，紫烟停歇，帝府難回，興盡悲來，失他鄉路。
盈虛有數，蒼生應解，貪泉能飲心猶暢，老當堅，命運誰堪悟。
乘風破浪，乾坤物換星移，暫存壯志資父。

蘭亭已矣，梓澤丘墟。永久唯縑楮。
值勝餞，不才弄墨，在此留言，短引恭疏，四韻成趣。
潘江陸海，群賢光耀，名樓共醉逍遙樂，各傾杯，臨別同欣豫。
閑雲潭影悠悠，既遇鍾期，坦誠罄吐。

個時：這時。唐·駱賓王《代女道士王靈妃贈道士李榮》詩：“個時無數并妖妍，個裏無窮總可憐。”

九秋：秋天，九月深秋。晉·張協《七命》：“晞三春之溢露，溯九秋之鳴飈。”

縑楮：作書畫之絹和紙。亦爲書畫之代稱。宋·陳與義《錢東之教授惠澤州呂道人硯爲賦長句》：“餘香分盡垢不除，却寄書林汗縑楮。”

成趣：使人感到有興趣；顯得饒有情趣。《文選·陶潛》：“園日涉以成趣，門雖設而常關。”

明·胡應麟《詩藪·古體中》：“至‘十九首’及諸雜詩，隨韻成趣，辭藻氣骨，略無可采。”

欣豫：歡樂。晉·陶潛《雜詩》之五：“憶我少壯時，無樂自欣豫。”

罄吐：傾吐。出處《東周列國志》第八七回：“賴君再三稱善，不乘此罄吐其所懷，又欲君熟思三日，無乃爲要君耶？”

七绝·甲辰吟春二首

陈伟超 / 多伦多（加华笔会会员）



一、桑农乐

春霖夜雨润桑田，万亩新苗翠碧连。
梦里蚕乡丝路处，山欢水唱舞翩跹。

二、野月季

基因带刺不饶人，流落荒郊不俯身。
历尽风霜生健骨，琼花玉叶艳阳春。

七律·吟春

水木清华/温哥华（加华笔会会员）



樱庐盖雪映天青，信步低吟望远汀。
四季芽尖湖柳绿，五丝蕊挑碧桃馨。
围堂牌瘾消深睡，茶社诗情去浅暝。
今日难言前日事，新花犹记旧花灵。

七律·惊蛰

悬壶阁/伦敦（加华笔会会员）



春荡萌阳彩焰功，响雷肆意逗眠虫。
纤云巧弄桃花俏，薄雾痴缠棣树蓬。
丝雨润梢陶煦景，柳枝垂摆鞠尘风。
鸣蛙腮鼓喜欢笑，紫燕归巢羽翼充。

怜牛

曼于/贵州（加华笔会会员）



枷桎附身无自由，重负前往难停留。
烈日当头汗如注，鞭催人嚙犁不丢。
主人心底暗生痛，春光一刻实难求。
企盼科技研新械，山区耕种不累牛。

七绝·春山漫步

老李飞刀/温哥华



秃枝风拂绽芳菲，更扫寒云展翠微。
嫩绿娇红织成画，画中漫步沐春晖。

【新诗】

牵手（之二）回乡忆梦

—— 遥寄枫华诗友

芦卉/温哥华（加华笔会会员）



你说你不来，待到明年四月天，百花盛开，莺飞草长，梦回江南。

我说，江南的秋天与春天一样美，毫不逊色。

日有所思，夜有所梦。

我牵着你的手。

一来，你就着了迷。

你对我说：你所言不虚呀！

看你，霎时，像回到了孩提时代，蹦蹦跳跳，东瞧瞧，西看看，运河观景，目不暇接：

幽静亭台休憩，林间小道徜徉；河湖港汊，鸥鹭翱翔；

寒山塔影，钟鼓声扬；桨声催动，秦淮晨光；

长风万里，雁阵成行。

芦花飘飘，细雨潇潇。

皓月当空，渔舟唱晚；袅袅秋风，吹面不寒。

秋色迷人，神怡心旷。

牵着我的手，分享我的秋：

秋光秋意秋韵秋情全给了你……

（《牵手·之一》已入编芦卉诗文集《枫园寄韵》）

文友漫像之五

李天行/温哥华（加华笔会会员）



十七 爱旅游

爱的邮轮
浪漫启航
满载
甜蜜与欢笑
爱情与梦想
诗意和远方

十八 竹笛

洛城春风满
江城梅花落
细聆珠滴暗飞声
紫云随仙乐

十九 周保柱

天下归心，周公吐哺
老庄孔孟，文道百诸
汉赋唐诗，宋词元曲
华夏传承，神州宝柱

二十 王旭

二十九日

那天

二月的流星

呱呱坠地

十五枝庆生的烛光

酝酿了洛基山的诗意

茫茫人海

一千四百六十一个相视

找到了

你

极地冰川

索尼娅/温哥华（加华笔会会员）



你的抵抗
是一动不动
被人誉美的亿万年冰川

你一天一天吸收
阳光的普照
所有的粉身碎骨
都雕刻出那张
傲岸冷俊的脸

移动的，是冰的尸骸
它们在一股股洋流中
游离飘散

它的肢体碰撞得支离破碎
削筋断骨疼痛的呐喊
融化了白色的血液
汇聚成蔚蓝

冰的肌骨
在寒冷中挣扎苦恋
被急流淹没
曾无瑕洁白的火焰

流注汪洋
在荒冷的冰原上
企鹅的脚
踩踏出羽毛轻卷
它是苍茫苦寒之地
飘浮柔滑，丝绒般温暖的
语言
春风里

想你的时候雨最美

索妮娅/温哥华（加华笔会会员）

在晨曦星光中睁开双眼
看到你一双深眸
模糊的画面

那修长的身形由远及近
一丝笑意漾溢唇边

我看到窗外细雨朦胧
滴打着芭蕉，青草满庭院

空气里弥漫着泥土芳香
记忆里
山野森林，青石小涧

想你的时候雨最美
丝丝斜织，雾绕枕帘

你如仙的身影自云中闪过
轻捧起，被雨淋湿
浇化的容颜

楓樹上的青苔

唐艷艷/溫哥華（加華筆會會員）



不是故作滄桑
每一個人都有自己的故事未訴
冬來自有的理由
溫哥華潮濕又多雨
以青苔裝飾冬的蕭瑟
自我愉悅唱春天的歌
春天裏我也不是主角
沒關係
形而上是櫻花的傾國傾城
你去勝天吧
風颳
火災
海嘯
暖化
地震
再加些恨 加些人類戰爭的炮火
金
木
水
火
土

故乡映像

艾伦/温哥华（加华笔会会员）



近了 近了
梦中反复出现的地方
触手可及
视线中另一番模样

杨柳树的身影
了无踪
一眼便直击到村庄的
后背
独白失去了
朦胧

田野的绿
还是那么油油的
散发着
儿时清晨的
露水清香

柏油路的坚实
掩盖了
乡间小路的泥泞
怅然中
依稀荡漾着孩子们
放学的打闹欢笑

校舍被挤进了
密密的楼房
蓝天白云小鸟花香
被装进了记忆
急匆匆的脚步
还有时间 还有空间
让自由的思想
奔放？

我的湾 我的井
我的打麦场
还有那冬日暖阳
我已找不到方向

好在
攒动的面孔中
偶尔滑过熟悉的
音容笑貌
尽管是客气的寒暄
依然亲切
似风筝
未断线

嗅到春

水木清华/温哥华（加华笔会会员）



天空终于睁开眼
春风细细如刃
清除了白内障
体温回升 阳光奔涌

回归干干净净亮亮堂堂
打开窗
鸟儿怯生生地啼
偶尔的 带着试探
经历死亡 它也怕极了谎言

不过植物是无所谓的
那年热穹冷冬死了的月桂 杜鹃和墨西哥橘
第二年就被新的植物替换上
草木无情 不是瞎说的
只有园丁 心里疼得慌

任何一句重复一万遍也就变成真的
何况春暖 醉屠苏
花儿还是会如期绽放
为这个世代涂抹唇红眼妆

怀抱一颗孩童的万紫千红 纯真 善良

"为这十个的缘故，我也不毁灭那城"
主说 祂定意要拯救
相信祂 祂给我们希望

春风里

水木清华/温哥华（加华笔会会员）

灰濛濛的雨
结束了冬
结束睡了的梦

有硝烟炸开在春风里
一杆大旗烈烈
群龙跪叩首 别抬头

2024年的又一大蜉蝣
朝生暮死 尔有何求

春风里 晃动儿时的记忆
大正午 被青皮围殴的恐惧
万人之上“掺沙子”造反的头头
父亲双臂护胸站着 但抱起了手
“若反抗 他们会打死你的”

那时候 不算啥
打死个臭老九

不忍回首 怎堪回头

藏在春风中的意念
随柳丝扬起 惊蛰
所有的暖意 拥在
围炉的怀抱里 想念你

想念你 想念所有细小的声音
所有微末被聆听
所有眼泪被抹去 想念公义

这是一场为了忘却的纪念

今天 昨天 前天
看人间各处 从北到南
冲天大火举起滚滚浓烟
倾诉所有雾霾的压抑
向苍天 向宇宙

向无垠太空 逃离

逃离玛门 逃离被捆绑的身体
展翼龙翅膀的灵性 春风起
逃离这 地球监狱

春天

秀玉/温哥华（加华笔会会员）



小雨落下
春芽萌生
哦，还有阵阵惊雷的声响
奏响了春天的乐章
鸟儿携着美妙的叫声
把人们晴朗的心情和生机
带上了天空
舒展了，郁闷了一冬的身躯

绿色向望不到头的远方蔓延
把冬天的痕迹抹去
拎着我的视线
向上飞升，以一种美妙角度
欣赏美妙春景

尚未生芽的枯枝
不小心掉到地上的影子
随风轻轻摇曳
那似断还连的暗影
似乎诉说着树生的故事

植物园赏花——想你啦

清欢/温哥华（加华笔会会员）



我无需腾云驾雾
我无需翻山越岭
我无需飞驰电闪
我只想静静的说
想你啦！
见一面

等这一天，实在是 太久 太久！

虽说近在咫尺为邻
但寒风沙喇喇
没有人影 没有虫声
长夜难明 阴雨绵

春风来 人马欢
我迫不及待想见你
哪怕只一眼
我采一脚油门
你就在眼前

寂静无声中拥你入怀
轻轻的耳语

我想你啦！
以热烈燃烧唇和唇
的温度
给你严丝合缝
没有悲伤的春天
用柔情蜜意
揉成彩虹色的梦
清欢流年

60 岁感言

春妮/美国



【作者简介】春妮，本名林红。1990年来美国，96年进入美国最大的癌症医院做护士工作至今。爱好文学，尤其喜爱诗歌。曾经在美国《世界日报》发表过文章。在美国文学城论坛，发表过子女教育，健康养生，投资理财等方面的文字。

1

当我老了
有大把时间在阳光下赖床
可是觉少了
比闹钟提前了。

当我老了
不再怕胖了
可是嗑胡桃松子的牙齿
送给小松鼠了。

当我老了
钱多了不再为钱发愁时
才明白美人鱼的歌声和长发
灰姑娘的水晶鞋
都赎不回来了

2

当我老了
喘一口气儿

像经历一个绵长的阴雨天

当我老了
弯一下腰儿
像低头耕种一亩荒芜的田

当我老了
拾起一片树叶
捡起一片羽毛
路边的一粒石子
都能令我回忆起
初恋的情人。

3

当我老了
拄着拐杖，登一级台阶
像翻过一座高山

当我老了
坐在树荫下，说歇会儿吧
一晃儿又划过若干年

当我老了
趟过了多少道水
像奏响多少根苦难的弦
才能停停走走
终于出现在你的面前？

4

当我老了
你咋比我还老呢？

当我们老了
白云悠悠晃荡荡的日子
不再匆忙了
才发现自己从容自如，
可以任性了
但是不再放肆

当我们老了

站在苹果树下
天空波涟涟水泱泱
依然是鱼儿难舍难分
梦蔚蓝的地方
夕阳从西边冉冉初升
山坡一寸一寸返青
鸟儿的话又能听懂了

当我们老了
春天走了，夏天过了
秋菊开后冬雪飘了
你的皱纹深了，白发多了
年轻的恋人陪伴在身边，
他说你越来越好看了
我多希望是真的啊。

听了无数遍的“我像雪花天上来……”

春妮/美国

我们都是天上飘的雪花，
飘落到地上，
融入在一片晶莹的水中。
我们这些发小们，
随着雪花的飘落，
流淌在水中。

最美美不过雪花，
天上来的花，
冰凉的洒在脸上，
慢慢的融入心中。

窗

王旭/埃德蒙頓



是你先醒，送来满屏晨光，
依旧面向北方，定格“煤港”，
海面，已是千帆竞渡的繁忙，
山顶，还是白云缭绕的幻想。

面包房，刚出炉的鲜黄，
展示今日早餐的全部花样，
婚纱店，白色婚纱簇拥着丝光，
排列出今年春季最美的新娘。

默数远处教堂的几声钟响，
回荡，被近处的宣讲叫嚷埋葬。
不散的大麻味儿，沿街游荡，
入室登堂，捅破最后一纸伪装。
挂上锡纸反光？
转动百叶遮挡？

满街过往，花伞张扬，
在你的裂痕处，诠释屈光。
让光的笔触，留在地板上，
记下全年的日短夜长。
也许是你的轮廓，变形拉长，
开启了，微软联想的视窗。

樱花雨裹着洛基雪，挂在窗上，
落地天鹅绒，隔不住三月花香，
凭这几毫米的玻璃屏障，
城市，彼此相望。

透视，季节的随想，
在雨夜，被谁轻轻敲响。

在沙发上午睡的人

叶虻/多伦多



姿势不是蜷缩
但也不伸展
和衣而卧的人
是无水之船
暂且不用去渡
脑海里的负重
和无关紧要的事与人
雪隔窗飘落
他蜷了一下身体
像注射前
皮肤对针头的
警觉和不安

今晨，我看到一只乌鸫
衔着一根树枝
飞到光秃的枝桠上
辗转半天 它还是放弃
然后飞向更高的一处
枝叶密集的雪松

埋葬

吳亭億/溫哥華



【作者簡介】吳亭億（Maggie Wu），加拿大臺籍移民，現居溫哥華；自由作家，藝術家，創作包涵繪畫、新詩創作、小說寫作、料理研究與編寫食譜等。從小愛畫畫、愛寫故事，學生時期學美工，開始寫文投稿。有大量食譜、短文等創作刊登於北美地區的中文報紙與雜誌。

聞聞 那草地多香啊
那味兒 真令人舒暢
風兒輕盈的躍上樹梢吹著
吹動了 吹動了我心中的歡喜……
就這樣吧
將我們的悲傷埋在荒草堆裡
再給它起個墓碑
叫做——愛戀

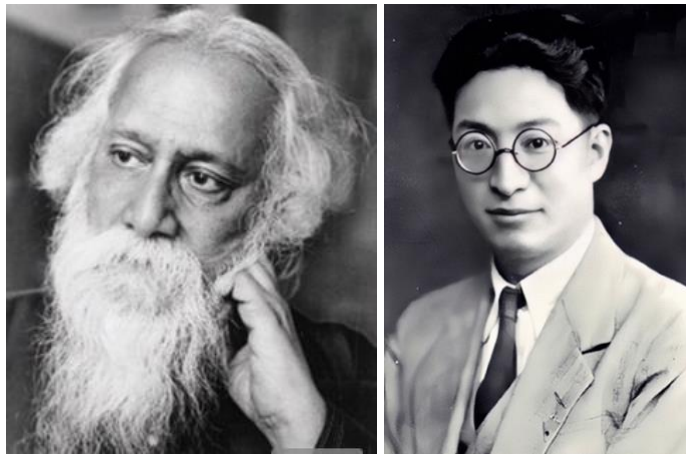
【译丛】

Stray Birds (126-130)

By Rabindranath Tagore, Chinese Translation by Zhenduo Zheng

飞鸟集（第 126 首至第 130 首）

作者：罗宾德拉纳特·泰戈尔



126

不是槌的打击，乃是水的载歌载舞，使鹅卵石臻于完美。

Not hammer-strokes, but dance of the water sings the pebbles into perfection.

127

蜜蜂从花中啜蜜，离开时营营地道谢。
浮华的蝴蝶却相信花是应该向它道谢的。

Bees sip honey from flowers and hum their thanks when they leave.
The gaudy butterfly is sure that the flowers owe thanks to him.

128

如果你不等待着要说出完全的真理，那末把真话说出来是很容易的。

To be outspoken is easy when you do not wait to speak the complete truth.

129

“可能”问“不可能”道：
“你住在什么地方呢？”
它回答道：“在那无能为力者的梦境里。”

Asks the Possible to the Impossible,
Where is your dwelling-place
In the dreams of the impotent, comes the answer.

130

如果你把所有的错误都关在门外时，真理也要被关在门外面了。

If you shut your door to all errors, truth will be shut out.

尘微大千（第 1 首至第 5 首）

作者：天端/美国，英译：Ranbel Sun & Landy Sun/美国

Read the Micro, Think the Macro (1-5)

By Tian Duan

English Translation by Ranbel Sun & Landy Sun



001

红绿灯

你换了一个眼神
所有的转动都停下来思考

Traffic Lights

You change your gaze
All the rotations stopped to ponder

002

斑马线

放倒梯子
你拒绝把人送上天堂

Crossway

Lay down the ladder
Block the path to heaven

003

路标

插在了
大脑拐弯处

Road Sign

Planted

In the turning point of the brain

004

车流

你滔滔不绝喋喋不休

让横渡成为了你偶然的打嗝

Car Flow

You chatter on incessantly

Turning crossing into an occasional hiccup

005

分道线

你把思想封闭了在拉链里面

概为躲避，背道而驰者的拉扯

Dividing Line

Your thoughts are sealed within a zipper's grip

Evading the tug of those

Who pull in the opposite direction

【作者简介】天端，本名田锻，杭州人。1982年浙江大学化工系毕业，曾任浙江省造纸研究所科研室副主任。1985年留学美国，从事激光散色方面的研究，获物理化学博士学位。先后在阿拉巴马州环境管理部、阿拉巴马州石油天然气部/地质勘探部的化学实验室和IT部门工作。业余写诗，作品散见报刊杂志和网络，主编《诗行天下——中国当代海外学子诗词集》《天涯诗路——中国当代海外诗人作品荟萃》《海内外当代诗词选》等诗集，创办“海外诗库”等。为海外诗歌学会会长、中国诗歌学会会员和中华诗词学会会员。

Author: Tian Duan was born in Hangzhou, China. She graduated from the Department of Chemical Engineering at Zhejiang University in 1982 and served as Deputy Director of the Research Lab at the Zhejiang Paper Making Research Institute. In 1985, she came to the USA for graduate study, engaging in research on laser light scattering and obtaining her Master and PhD degrees in Physical Chemistry. She then proceeded to work in the Alabama Department of Environmental Management and the State Oil and Gas Board of Alabama/Geological Survey of Alabama as a chemist, and also as an IT program developer. She started writing poetry around 2008 and has been published in many newspapers, magazines, and online platforms. She edited and published several collections of poems written by overseas Chinese poets, such as *A Collection of Poems by Contemporary Overseas Chinese Scholars* and *Poetic Odyssey: A Fine Collection of Poems by Overseas Chinese*. She is also the chief editor of poetry collections like *Traditional*

Chinese Poems by Prominent Contemporary Poets, which includes 300 top poets from around the world. She created an Overseas Chinese Poetry Database that can be accessed online. She is the president of the Chinese Overseas Poetry Society and a member of the Chinese Poetry Society and the Chinese Traditional Poetry Society.

【译者简介】Ranbel Sun, 美国麻省理工大学电子工程系本科、硕士毕业。大学期间选修了中文和法语作为外语课。在美国顶尖私立高中麻省安多弗的菲利普斯学院教学数年, 主笔出版了教科书 *Quantum Computing for the Quantum Curious* 《量子好奇者之量子计算》, 被 Book Authority 评为有关量子计算方面的历来最畅销书。目前在波士顿美国高科技公司 Cloudflare 工作。

Translator: Ranbel Sun holds bachelor's and master's degrees in Electrical Engineering from MIT and took several Chinese and French language classes during college. She taught high school physics for 7 years, most recently at Phillips Academy in Andover, Massachusetts. Since then, she has published a science textbook for high school students, *Quantum Computing for the Quantum Curious*, which was rated by Book Authority as the all-time best-selling book on quantum computing. She currently works for Cloudflare in the Boston area.

【译者简介】Landy Sun, 美国约翰·霍普金斯大学生物医学工程系毕业。目前在首都华盛顿美国德勤公司从事政府科学咨询项目。

Translator: Landy Sun holds a bachelor's degree in Biomedical Engineering from Johns Hopkins University. He currently works for Deloitte in Washington, DC.

春两首

作者与英译:盛坤/温哥华 (加华笔会会员)

Two Poems of Spring

By Shengkun, English Translation by Shengkun

五绝·丁香

北国松江美，丁香馨四方。
异邦花再艳，怎配我家乡？

Lilacs and Cloves

Songjiang in the North has beautiful scenery
The fragrance of lilacs and cloves wafts in all directions
Exotic flowers, so beautiful
How can it be compared with my hometown?

七绝·东方樱花

樱花去岁艳纷纷，曾约今春赋绮文。
葩好如期三月发，独来旧地不逢君。

Oriental Cherry

Oriental cherry blossoms bloom every year
I promised to write a beautiful poem this spring
The flowers will bloom as scheduled in March
I revisited the old place alone without meeting you

雨

作者：索尼娅（温哥华/加华笔会会员），英译：张立国

Rain

By Sonia, English Translation by Liguozhang



是该下一场雨了
天太旱
太阳酷烈地暴晒
地球表面

是该听到一声惊雷
劈天裂地地炸开
崩塌乌云的捆束
挣脱电光的羁绊

是该听到鸟的清脆
花儿的明艳
暮春的鼓急急地敲
一树梨花，等候甘霖浇灌

是该去采一朵蒲公英
举起轻飘飘的伞
从藤蔓里挣扎升空
自由随心，缓缓
只凭借一缕春风

I long for a rain
The sky tears open for the dry
The surface of the earth is exposed to the heat
Of the sun

How I look forward to the roaring thunder
It splits the sky and bursts the ground
Breaking out of the bundle of collapsed dark clouds
Free from the shackles of lightning

I am eager to hear the crispness of the birds
I like to see the brightness of the flowers
The drums of late spring beat insistently
A tree full of pear blossoms waits for nourishment

I like to pick a dandelion
I raise her light umbrella
I like to see her struggle up to the sky from her vine
To be free and take her time
With the help of a wisp of spring breeze

老屋

作者：丁香（中国宝鸡），英译：刘明孚（加拿大卡尔加里）

Old House

Author: Ding Xiang [Lilac], English Translator: Mingfu Liu



闲置久了，老屋便经不住风雨的侵蚀
开始朽烂
后来，屋顶塌了

再后来，泥墙被雨
一次次的淋湿淋透
也塌了

最后只剩轮廓线，剩一些破碎的瓦砾，
剩季节性生长的瓜蔓，剩下周围茂盛的竹林

父亲点灯凿除石丘的身影
我们一家人生活的印迹
那些酸甜苦
在

老屋塌了，没了
记忆之门
却
有生
都在

No residents in for a long time, the old house couldn't
withstand the erosion of wind and rain.
It began to decay.
Later, the roof collapsed.

Then, the mud walls were soaked by rain,
again and again, drenched and softened,
until they too collapsed.

In the end, remained only
the contour,
scattered broken tiles,
seasonal vines,
the lush bamboo forest around.

Lantern casting shadows of Daddy
chiseling away the stone mound,
the imprints of lives of our family,
the bittersweet memories
all persist.

The old house
has crumbled, the door of
recollection of memories
is open
lifelong.

【作者简介】丁香，四川简阳人，自幼酷爱文学，喜欢朗诵。宝鸡市作家协会会员，陕西省交通作协会员。作品包括诗歌，散文，杂文，随笔，歌词等。其作散见于《宝鸡日报》《秦岭文学》《天水晚报》《陕西交通报》《星星诗刊》《环球华报》和各民刊及网络平台。作品曾几次获奖。出多本合集。《当代诗选刊》创刊人，主编。在抖音，快手，视频号开辟诵读栏目《丁香读诗文》。歌曲《那首老情歌》由李征演唱已全网发行。

Author: Ding Xiang [Lilac], originally from Jianyang, Sichuan Province, China, has had a passion for literature since childhood and enjoys recitation. She is a member of Baoji Writers' Association and Shaanxi Transportation Writers' Association. Her works include poetry, prose, essays, and song lyrics &etc. and have been published in various newspapers and online platforms, including *Baoji Daily*, *Qin Ling Literature*, *Tian Shui Evening News*, *Shaanxi Transportation News*, *Star Poetry Magazine*, and *Global Chinese Press*. She received several literary awards and published several collections. She is the founder and Editor-in-Chief of a WeChat media press *Contemporary Poetry Selections*. Additionally, she hosts recitation programs titled *Ding Xiang Reads Poetry and Prose* on platforms such as WeChat Video Channels, ByteDance [Tik Tok] and Fast Hand. Her song "That Old Love Song" performed by Li Zhen has been distributed on the web.

【诵读】

拟“黄粱梦”

作者：刘荒田，诵读：艾伦



期天午间，驾车一个小时，和老妻一起去丹维尔市，儿子一家住在这里。和儿子、媳妇，两个孙子一起在美式餐厅吃了午饭，回到他们的家。饭气上来，靠在长沙发上，角度恰好，仰头歇歇。六岁多的大孙子雅各在看书，刚满一岁的老二，被奶奶抱着，在后院追蜻蜓。周遭静悄悄，我迷迷糊糊地睡着了。好歹是客人，却如此失态，幸亏全体亲人都给“老头子”面子，不予打扰。

醒来，颈部有点痠麻，可见入睡的时间不短。客厅里依然静，这静不是没有声响，也没有谁刻意压抑声音，纯自然状态，各适其适。小宝贝躺在婴儿床上。当奶奶的和孙子雅各玩“钓鱼”的游戏，雅各眼明手快，一下子把鱼钓光了，得意地笑。儿子在车库里修单车，准备下星期和儿子一起去公园里转一圈。媳妇在厨房里泡制婴儿食品。刚才吃午饭时，她洋洋得意地说，超市出售的都不中她的意，她自己动手，按照专业书的指导，集齐多种蔬菜、肉、蛋、奶酪，搅拌成糊，宝贝最喜欢吃。我坐直身子，揉揉眼睛，周遭似梦非梦，左侧是雅各的游戏区间，单是汽车模型就超过 200 辆，还有全套《星际大战》的战士。某种难以确指，类似“嗡嗡”的微响，在天花板下回旋。似置身于繁忙的蜂房，又像躺在午后的草地。户外，闪烁的阳光直射在翠绿的葡萄藤上。

……这是何年何月，此地是何处？沙发靠背上有没有“游仙枕”？唐代《枕中记》里的卢生，在邯郸投宿，遇仙人，获赠一个神奇的枕头，枕着入睡，其时主人正在蒸高粱。卢生在梦里娶美妻，还发了财，“旋举进士，累官舍人，迁节度使，大破戎虏，为相十余年，子五人皆仕宦，孙十余人，其姻媾皆天下望族……”。我绝没此气势，一觉刚够把儿子从出生到成家立业回顾一遍。

儿子 44 岁了，刚才在路上，我拍拍他壮实的胳膊，问他近来如何，他感叹说自己“老了”。我说，不，这是最好年华。他点头说，家里人都健康，他和太太都有不错的工作，尽管太太当的是高薪而时间上严格设限的合同工，压力不小；他自己，上下班在高速路都遇上用壅堵，但总的说来，没什么要抱怨的。我连连赞好。心里说，这辈子没有遗憾。

儿子个头与我相仿，比我粗壮，单眼皮、小眼睛，一看就是拷贝，但两代人的价值观有差异。他上高中时，已对我“做人上人”的庭训嗤之以鼻：“当普通人有什么不好？”但他并非自甘碌碌无为，而是不好高骛远。作为金融分析师，他大学毕业以后当了 20 多年，“累官”至只有一个部下的“项目经理”。他是极尽职的丈夫和父亲，下班回到家和妻子一起做家务。他和我一样，不脱邈邈，他太太和我太太一样爱整洁，都琴瑟和谐。

怔怔凝视烟云般飘逝的岁月，从大脑袋的孙子，看到头角峥嵘的儿子；从玻璃门外的树影看到青砖砌的老屋，那里，学步的儿子爬过门槛，他两岁起，一听到村头的自行车铃声，就飞跑过去，迎接最疼他的祖父。人生之美好，之珍贵，原来都在这“静”上。时间不动声色地流，我们的衰老换来新一代的成长，我们却不必牵挂。卢生在梦里活到八十多，醒来时，黄粱饭还没熟。我的“拟黄粱梦”作了五分钟，不，做了 40 多年，儿子因难产被产钳夹出，带着好些伤痕来到人世，那是开篇。

我从沙发上站起来，从老妻手里接过和她刚刚完成磨合的小孙子。他模样像极乃父，他在我的怀里，我的思绪马溜回县城妇产院——第一次抱起他的父亲，襁褓里小不点的血肉，那么温暖，棉软。

媳妇开动搅拌器，呜呜有声，她在为两个儿子准备下星期的食物，我仿佛嗅到黄粱饭的香味。至此，我怎能不礼赞把我变为七旬老人的时间？

链接：[拟“黄粱梦”](#)

魅力鹭岛

作者：吴顺珍，诵读：竹笛、刘琪



刘琪 吴顺珍 竹笛

诗与远方、摇曳海棠
三角梅花一直轮流盛开着，
开成婀娜多姿的模样。
轻舟划过的荷塘，
引来千娇百媚的姑娘。
尔站在天竺山高耸入云的顶上，
远眺鹭岛，
胜似人间天堂。
鼓浪屿夜空的月亮，
皓腕凝结了白霜。

东坪山巅盘旋的鸳鸯，
不知道要去何方？
诗笺满卷扉页是你，
神奇的思明州，
波光潋滟的水光，
仿佛是云布的霓裳，
迎接远方的文人墨客来欣赏。
若读懂了你的魅力，
也就读懂了尔曾经的旷世悲怆。
如我读懂了海沧的风影，
也就读懂了天幕红尘里一声叹息彷徨。
寻遍万水千山天涯是你，
让寂寞奔向日光岩的方向，
云迷雾锁从此在世间匿迹销亡。

无边的海洋，
任由波涛跌宕，
让海鸥肆无忌惮的翱翔。
日升月落朝暮是你，
南普陀的神像，
在喧嚣的市井中光芒万丈。
凤凰花在连绵起伏的岛上，
成了水天一色最美的王。
吉他矗立在沙坡尾街头，
像极了世间最酷的情郎。
小窗灯影月下是你，
八廊街的红墙，
夜里透出霓虹的光。

请在风月齐光的夜晚，
迈向鼓浪屿的沙滩留下脚印一行。
闲煮深情岁月，
海水相连的湖里山玉带环腰，
山上茶花唤醒了万物的声响。
有人说你是风华琳琅的鹭岛，
却把梵音轻轻哼唱。
拈花一笑的香，
已占据着我的心房。
写尽千山落笔是你，
白鹭的向往，
点缀了你花海的芬芳。
是你惊艳了曼妙的时光，
我为你写下唯美的诗行！

链接：[魅力鹭岛](#)

【诵读者简介】刘琪，主持人，声音疗愈师，声音色彩学创始人。

【作者简介】吴顺珍，喜欢写诗歌散文，用文字表达内心的阳光女孩。

【诵读者简介】竹笛，醉茶听雨主播，用声音传递美好。

心若莲花

作者: 剑兰夫人, 诵读: 胡发翔



从眼角轻轻滚出一滴热泪
让平静的心海泛起一阵阵微澜
在尘世中你徘徊了太久太久
在一朵莲里兀自地沉沦与绽放
有一片天空它属于你
属于芸芸众生
也属于这个大千世界

你独守高洁
生成那朵纯净的莲花
在静雅时光中
随着光阴慢慢地老去
一朵昙花盛开了
花季很短也很牵强
却依然倔强地展现着转瞬即逝的美
而后轻轻落下
开始生命的下一段旅程
再随着季节走入另一次短暂的相约

莲 以独有的宁静
望着每一次登场与谢幕
将谦卑的身躯
深深蛰伏在牢牢的根系中
不过 这不是放弃
而是以一种超然的姿态

在这个娑婆世界里
惊艳了人生 繁华了岁月

链接：[心若莲花](#)

【作者简介】王建平，字雨箐，号剑兰夫人，世界华语诗歌银奖获得者，国际城市诗人银奖获得者，唱响国-2017、2018、2019 作词金奖获得者，2018 亚洲国际音乐节作词金奖获得者。

你是人间的四月天

作者：林徽因，诵读：赵淑香



我说你是人间的四月天；
笑响点亮了四面风；
轻灵在春的光艳中交舞着变。
你是四月早天里的云烟，
黄昏吹着风的软，
星子在无意中闪，
细雨点洒在花前。
那轻，那娉婷你是，
鲜妍百花的冠冕你戴着，
你是天真、庄严，
你是夜夜的月圆。
雪化后那片鹅黄，你像；
新鲜初放芽的绿，你是；
柔嫩喜悦水光浮动着你梦期待中白莲。
你是一树一树的花开，
是燕在梁间呢喃，
你是爱，是暖，是希望，
你是人间的四月天。

链接：[你是人间的四月天](#)

【作者简介】林徽因（1904年6月10日—1955年4月1日），祖籍福建闽侯（今福建福州），出生于浙江杭州。林徽因是清华大学教授，为中国著名建筑学家、作家，中国第一位女性建筑学家，中国现代文化史上的杰出女性。林徽因在中华人民共和国国徽设计、人民英雄纪念碑设计和景泰蓝工艺革新等方面做出了贡献。著有《林徽因诗集》《林徽因文集》等。

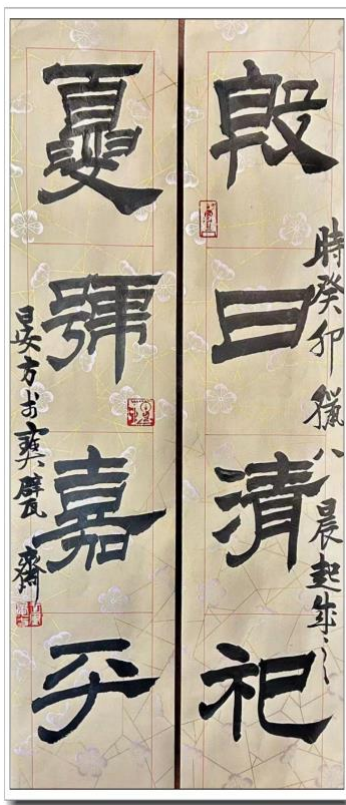
【书法】

殷曰清祀 夏号嘉平

童衍方/中国上海



【作者简介】童衍方，1946年生，浙江宁海人。号晏方，别署宝璧斋、爱竹庐。师从著名书画篆刻家来楚生、唐云两位先生，工书法篆刻，善写意花鸟，精鉴赏收藏。篆刻苍劲朴厚、雄健清峻。西泠印社副社长。



春铭·心旷神怡

王克文/温哥华

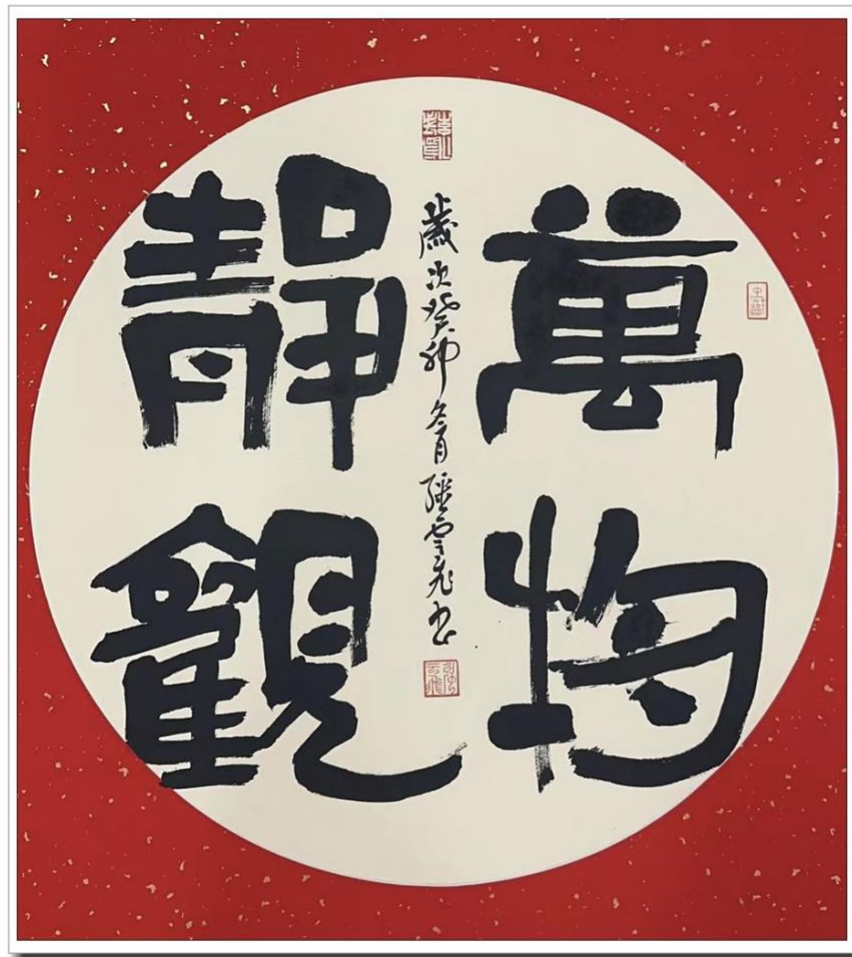


近溫市陽光
普照風和日
麗真是雲淡
風輕晴和天
櫻紅柳綠佳
節觀春日之
融和喜春光
之旖旎小街
櫻筍成行人
居此境心曠
神怡

甲辰清明前克文書
時年九十有二

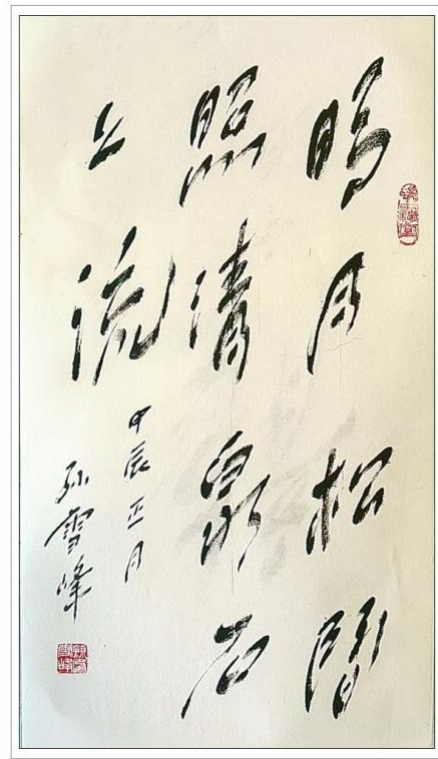
万物静观

强云飞/温哥华



明月松间照 清泉石上流

孙雪峰 / 温哥华



寻梅

陆鹤山/温哥华



录李伟民诗

沈卫国/温哥华



【作者简介】沈卫国，网名锦屏园丁。河南宜阳人。退休教师。市县书协会员。爱好唱歌跳舞，书法朗诵，处事认真，为人低调，淡泊处世。



有你便是晴天鸣海

古中/温哥华（加华笔会会员）



癸卯冬月 古中课稿

【绘画】

夕阳无限好

程樹人/溫哥華（加華筆會會員）



程樹人作品：《夕阳无限好》

夕阳无限好 1993 丙寅

顾影怜自瘦，美景难充饥，
纵有千里志，可叹日已西。

不要抱怨生活

不要抱怨生活，一切都是最好的安排，生活中的辛酸泪水都是前进动力润滑剂。对写作创作来说，所有经历过的人与事都是创作的好素材。

三条腿走路（谋生，再学习补课，创作走进目标）。没有人出了国，初来乍到就一下子成功登顶。那不可能！

人生地不熟，生活艰难，方向不明，原有的能力在新环境下发挥不了作用，另起炉灶是常见的事。至少再学习和补些课是必须的。

走向成功，要天时地利人和各方条件配合，当然，自己的努力不懈，思路对头是基本必备条件！

有信心加努力才有希望成功，反之，决无成功之可能。

仲夏交响乐之一

李天行/溫哥華（加華筆會會員）



李天行作品：《仲夏交响乐之一》

43. 仲夏交响乐之一 水彩，22X22”

上水彩画课，常常要找新鲜的题材。有一天在鹿湖艺术中心上课，我在杂志堆里翻出一张野生罌粟地的图片，我高兴地对学生们说，太好了，我们下一回画它！同学们面面相觑，画面上，除了几朵有点模糊的红花，其他的是密密麻麻看不清的影像：怎么画呀？！是啊，照片不清晰，对谁都有难度。我想了个办法，先起个铅笔线的稿子让大家临摹在水彩纸上，然后跟着我画。

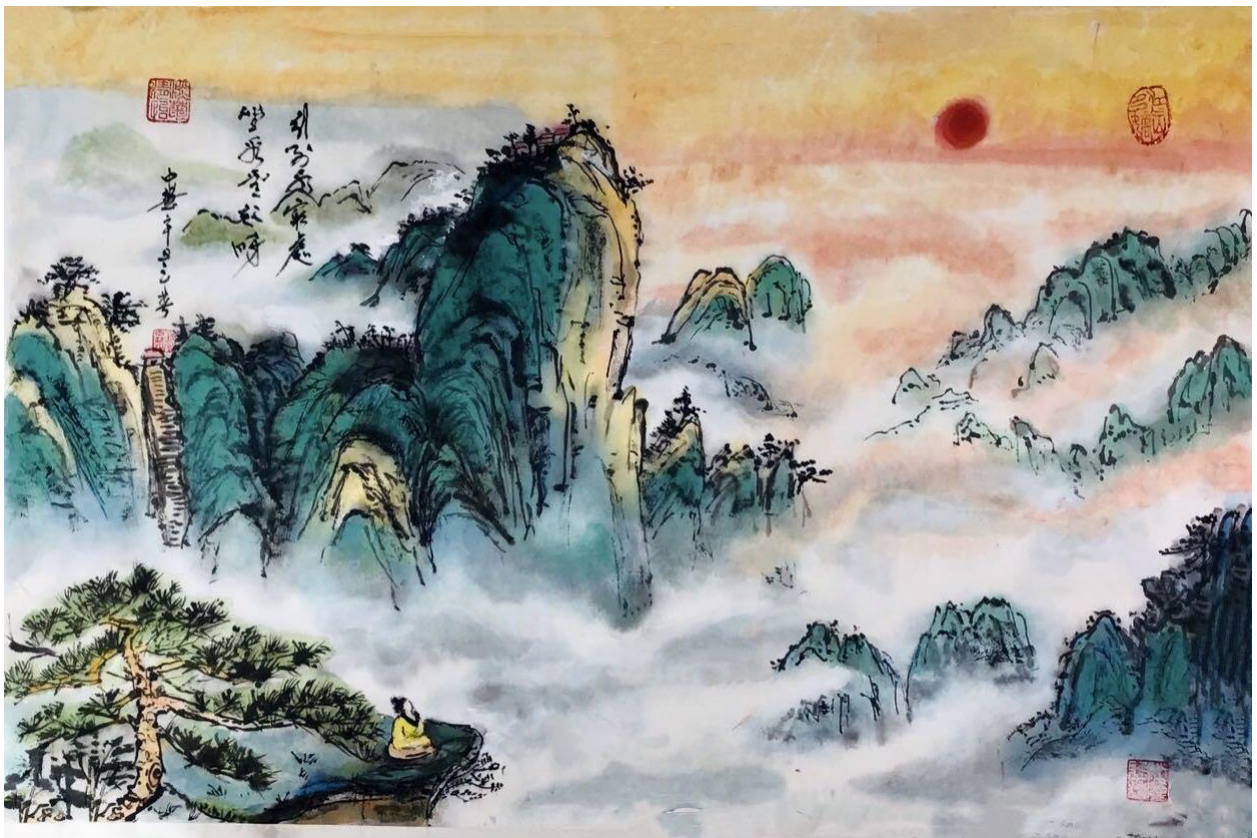
这张画，首先用一层特别的胶水涂在几朵主要的花和一些靠前的花柄，然后大面积地泼上叶子的淡绿调，趁湿滴些淡红色的水作为后面的花。后面的花梗也等淡绿的底子干透用胶水画出，之后再画深绿把它衬出。如此往复，画面的层次就出来了。这是背景。等颜色干了，把胶水膜揭掉，才开始细心地画作为主角的花，然后把前后关系再作调整丰富，就大功告成了。

学生们都很喜欢这种挑战。这个系列的四和七都是课堂示范的作品。

这张画，被选登在 2011《中国水彩》杂志（总第 53 期）。

行到水窮處，坐看雲起時

廖中慧/溫哥華（加華筆會會員）



廖中慧作品：《行到水窮處，坐看雲起時》

書帶鳥

劉德/溫哥華（加華筆會會員）



劉德作品：《書帶鳥》

書帶鳥

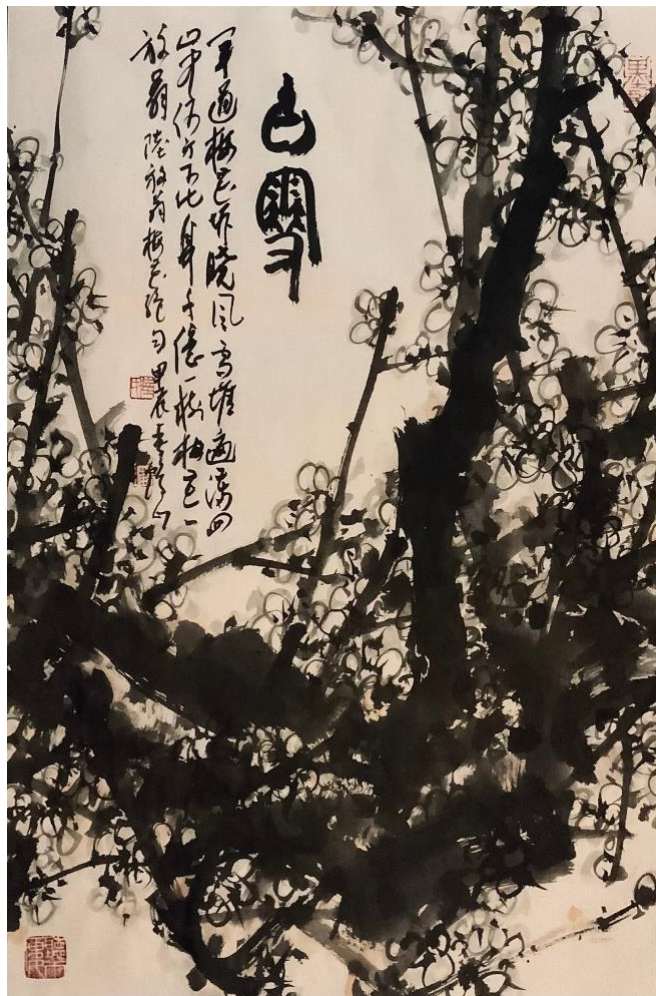
聽雪齋主/溫哥華（加華筆會會員）

不縮紅纓著尾翎，淺妝飛近最堪聽。
分明一縷香雲語，卻道無書寄畫屏。

注：書帶鳥即綬帶鳥（壽帶鳥），音近而訛。

古雪

陸鶴山/溫哥華



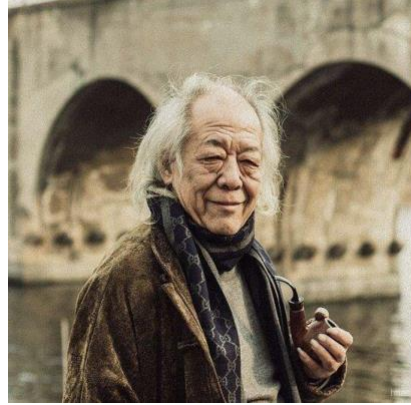
陸鶴山作品：《古雪》

陸游 《梅花絕句二首其一》

聞道梅花坼曉風，雪堆遍滿四山中。
何方可化身千億，一樹梅前一放翁。

立在岸上唱西子

李冰奇/山東



李冰奇作品：《立在岸上唱西子》

靜物花卉

戴曉芳/上海



戴曉芳作品：

静物花卉 · 1 || 38.8*53.8CM 纸板油画